

TRUYỀN TRANH
HIỆN ĐẠI NHẬT BẢN



Chuột CHINBA

5

NỮ SIÊU NHÂN



TRUYỆN TRANH HIỆN ĐẠI NHẬT BẢN

Tác giả :

FUJIKO. F . FUJIO

Người dịch :

**VŨ QUANG LUÂN - PHẠM THẾ HÙNG
ĐẶNG HOÀNG KHANH**



Chuột CHINBA



Tập 5

NỮ SIÊU NHÂN

NHÀ XUẤT BẢN TRẺ

CHUỘT CHINBA

**Chịu trách nhiệm xuất bản:
Lê Hoàng**

**Biên tập:
Liên Hương**

**Kỹ thuật vi tính:
Đức Hạnh**

**Phụ trách sân chơi:
Cù Mai Công**

NHÀ XUẤT BẢN TRẺ

161B, Lý Chính Thắng - Quận 3 - TP. Hồ Chí Minh

**ĐT: - 8444289
- 8442849
- 8465596
- 8437450**

In khổ 13x19cm tại Xí nghiệp in Nguyễn Minh Hoàng, số 100 Lê Đại Hành, P.7, Q.11, TP. HCM. ĐT : 8555812. Số đăng ký kế hoạch xuất bản 568/6 do Cục xuất bản cấp ngày 03-07-1999 và giấy trích ngang KIIXB số 736/99. In xong và nộp lưu chiểu tháng 11 năm 1999.

CHUYÉN ĐI TẮM SUỐI NUỚC NÓNG KỲ DIỆU



TÔ CHÁNG THẤY THÍCH
GI CẢ... HÌNH NHƯ TÔ
KHÔNG CÒN Ở TUỔI
THÍCH ĐI SUỐI NƯỚC
NÓNG NỮA.

TÔ THÍCH ĐI OKINAWA
ĐỂ ĐƯỢC LẶN DƯỚI
BIỂN HƠN.

NHƯNG MẸ
CÂU THÌ ĐANG
RẤT HÀO
HỨNG ĐÂY.

DẠO NÀY CÁC CÔ GÁI
CÓ PHONG TRÀO ĐI TẮM
SUỐI NƯỚC NÓNG ĐÂY.

Ồ, CHUYỆN
ĐÓ CÓ GÌ
LÀ LA.

CHỈ CẦN ĐƯỢC ĐI CHƠI
THOÁT KHỎI CÔNG VIỆC
NHÀ TỪ SÁNG ĐẾN TỐI LÀ
TÔI VUI RỒI.

XONG RỒI,
CHÚNG TA
ĐI THÔI.

ĐI VUI
NHÉ !

CÂU CÓ CHẮC
LÀ CÂU COI
NHÀ MỘT MÌNH
KHÔNG SAO
KHÔNG?

CHẮC
MÀ.

LÂU QUÁ RỒI
MÌNH CHƯA
CÓ DỊP NGỦ
NGÀY.

THA HỒ
ĂN MÌ...

ÚC ÚC
MIAM
MIAM

SƯỜNG
THẬT.

HÀÀ...

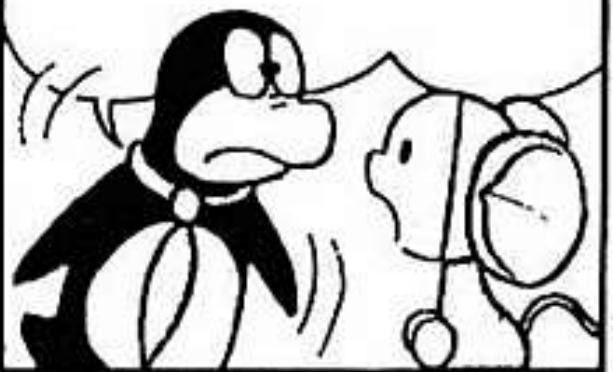


VUT

CÔNG NƯỚNG
FLY.



Ồ, ĐI RỒI SAO? SUỐI
NƯỚC NÓNG? CÁI NÀO?
Ở ĐÂU?



THEO BẢN ĐỒ
THÌ HÌNH NHƯ
CHỖ NÀY.

SUỐI NƯỚC
NÓNG
IYUTA
HẢ?

CÁM ƠN
NHA.

CHUYỆN
GÌ VẬY
TA.

MÌNH ĐANG
LÀM MỘT GIẮC
NGON LÀNH LAI
BỊ QUẦY
RÀY

KHÒ
KHÒ

BUM

CÔNG NƯƠNG ELY,
CÔNG NƯƠNG Ở ĐÂU?

ÚA, XIN LỖI, TÔI ĐANG TÌM
CÔNG NƯỚNG ELY.

Ồ, SUỐI
NƯỚC NÓNG
IYUTA HẢ?

CÁM ƠN,
THANK
YOU.

XIN LỖI
NHA.

...GÌ VẬY
TA ?

GIỜ THÌ
CHẮC CHẮNG
CÒN AI
QUẤY RẦY
MÌNH.

LẦN NÀY
THÌ NGỦ
KHOẺ.

PHẠCH
PHỊCH

PHẠCH
PHỊCH

XIN
CHÚC
MỪNG !

CÔNG
NUƯƠNG
ELY,
 ỦA?

CÔNG
NUƯƠNG ELY
ĐI ĐÂU
RỒI VẬY?

SAO? CẢ NHÀ
ĐI TÂM SUỐI
NƯỚC
NONG
SAO?

CHUYỆN HÔM NAY LÀ CHUYỆN ĐI DU LỊCH, HỘI ĐỒNG HOANG GIA ĐÃ
CHỌN RA ĐƯỢC 2 NƠI TỐT NHẤT. BỜ BIỂN PENKIKI VÀ CÔNG VIÊN
QUỐC GIA GISERMINGO. CÔNG NUƯƠNG ELY CÓ TOÀN QUYỀN LỰA CHỌN
MỘT TRONG 2 NƠI...

SAO, CÓ 2 GĀ
ĐUỔI THEO
CÔNG NUƯƠNG
SAO?

HỎNG RỒI, 2
GĀ ĐÓ THẬT
LÁO XƯỚC.

BỨC MÌNH
QUÁ !

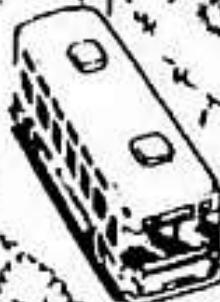
KHOÁ CỬA
LẠI CHO
RỒI.

GIỜ THÌ
KHÔNG AI
QUÃY RÀY
MÌNH ĐƯỢC
NỮA.

PHÉP "VỎ SÒ
BẢO VỆ KẺ
NGỦ NGÀY"

CHÍT CHIT

vuuu





CÁI GÌ, BỒ LÀ
TORIN, GIÁM
ĐỐC CỦA KHÁCH
SẠN GISERMINGO
PHẢI KHÔNG?

VÀ BỒ CHÍNH
LÀ KAISER, CHỦ
KHÁCH SẠN ROYAL
Ở PENKIKI CHỨ GÌ.



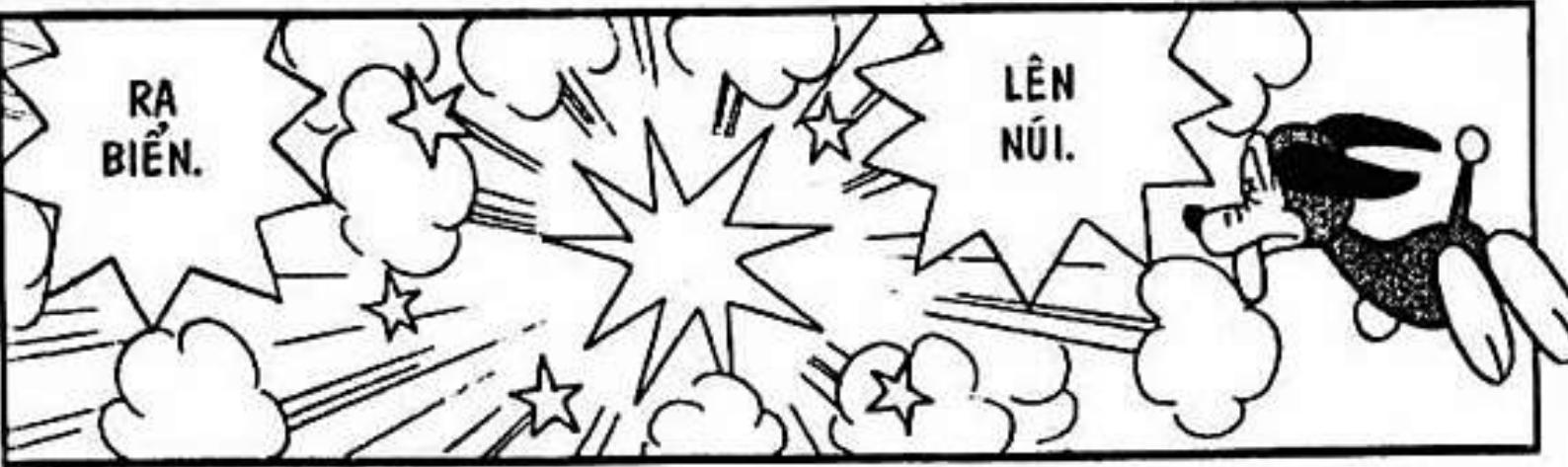
KHÁCH SẠN CỦA TÔ
RẤT HÂN HẠNH ĐƯỢC
CHỌN LÀ NƠI ĐI DU
LỊCH CỦA THÁI TỬ
VÀ CÔNG NƯƠNG
ELY.

CÁI GÌ, CHẮNG
NƠI NÀO YÊN
TÌNH VÀ ĐẸP
BẰNG
PENKIKI
CẢ



RA
BIỂN.

LÊN
NÚI.



XÌ TỐP
NGAY.



CÁC CÂU ÂM
MƯỜU GÌ MÀ LẠI
ĐỊNH GẶP CÔNG
NƯƠNG TRƯỚC
HẢ?

TẤT NHIÊN
LÀ ĐỂ
GIỚI THIỆU
VỀ SỰ
TUYỆT VỜI
CỦA...

TÔI CHỈ
MUỐN CHO
CÔNG
NƯƠNG
BIẾT VỀ
ĐẸP TUYỆT
VỜI CỦA...

ĐÂY LÀ
CUỐN BĂNG
VIDEO QUAY
RÕ QUANG
CẢNH...



TRONG NÀY CÓ
ĐỦ MỌI HÌNH
ẢNH NHỮNG
GÌ CÓ Ở...



THÔI HIỂU RỒI, CÔNG
NƯƠNG SẼ LẦN LƯỢT
XEM CẢ HAI.

RỒI CHÍNH CÔNG NƯƠNG
SẼ TỰ QUYẾT ĐỊNH, CÁC
CÂU KHÔNG ĐƯỢC
XEN VÀO.

HỪ
Ứ...



PHONG
CẢNH ĐẸP
TUYỆT.

XUNG QUANH
XANH THẮM,
THẬT SÁNG
KHOÁI.

ELY, ĐÊN ĐÂY RỒI MÀ
CON LẠI BẤM VÀO CÁI
TI VI LÀ SAO VẬY? ĐI
CHƠI ĐI CHÚ.

ĐỂ HẾT
CHƯƠNG
TRÌNH NÀY
ĐÃ ME.

NÓ CHẲNG BIẾT
THƯỞNG THỨC CÁI
ĐẸP GÌ
CÁ.

ĐỂ CON XEM
THỦ XEM.

TRỜI...

Ồ, MỘT CÂY Y ĐẠI
THU... LỚN QUÁ
CHỪNG





CON BÉ KHỒ THẬT.

KHÔNG PHẢI ĐÂU, SỐNG Ở
1 HÀNH THỊ MÃI CHO NÊN NÓ
CHẮNG CÒN NHỚ CÂY CỐI RA
SAC NỮA ĐÂY THÔI.



ĐÂY LÀ CÂY "SETAMEKOIA"
THUỘC LOÀI CÂY THỜI ĐỒ ĐÁ,
TUỔI CỦA CÂY HƠN 100 NGÀN
NĂM.



CON KHÔNG NGỜ
Ở ĐÂY LẠI CÓ
MỘT TAO
VẬT KỲ
DIỆU
NHƯ
VẬY.

VÌ SAO VẬY SAO.
CON 'HÍCH' Ở ĐÂY RỒI
PHẢI
KHÔNG.



THEO TẬP HƯỚNG DẪN THÌ
Ở ĐÂY CÒN CÓ "SUỐI HOAN
NGHÊNH", "ĐÀM NGŨ SẮC"
VÀ "BĀI NUÔI GẦU" NỮA.



"SUỐI HOAN NGHÊNH" LÀ CON SUỐI PHUN HƠI NƯỚC VÀO
NHỮNG GIỜ NHẤT ĐỊNH. "ĐÀM NGŨ SẮC" LÀ CÁI ĐÀM ĐẦY
LOẠI TẢO LẠ NÊN CÓ MÀU SẮC KHÁC NHAU KHI NHÌN TỪ
NHIỀU GÓC ĐỘ KHÁC NHAU, CÒN "BĀI NUÔI GẦU" LÀ BĀI
CỎ CÓ ĐỀN HÀNG CHỤC CON GẦU VUI ĐÙA...

NGHE HAY
ĐÂY, CHÚNG
TA ĐI
XEM ĐI.



CON THÍCH ĐẾN
KHU VỰC "TRÒ
CHƠI ĐIỆN TỬ"
HƠN.

... HƠ, CON
SẼ ĐI A

ELY, ĐI
VỚI BỐ
MẸ ĐI.

CHẾT, TÔI
QUÊN CÁI
MÁY HÌNH
RỒI.

ELY, ĐI
LẤY CHO
BỐ ĐI.

BỐ MẸ ĐI TRƯỚC
ĐÂY, CHỈ CÓ MỘT
CON ĐƯỜNG THÔI,
KHÔNG SƠ LẠC
ĐÂU.



16

SẮP ĐẾN GIỜ
PHUN HƠI
NƯỚC RỒI
SUỐI HOAN
NGHÊNH.

CẢNH
VẬT THỂ
NÀO
NHỈ.





NƠI ĐÂY CÒN GỌI LÀ
"BÃI THẢ KHỦNG
LONG", ĐÂY CHÍNH LÀ
NƠI LOÀI KHỦNG LONG
ĐƯỢC BẢO TỒN CHO
ĐẾN NAY.



THÚ VỊ QUÁ
NÊN CON
QUÊN MẮT
GIỜ GIẮC.

Ừ, VAY THI
TỐT, NHƯNG
CON LÀM BỎ
LÒ QUÁ.

ĐI TÂM
ĐI.



BỐ ME ĐÓI
CON Ở NHÀ
TÂM GIA
DÌNH
NHÉ.

NHA TÂM
GIA DÌNH

BÃI TÂM
LÒN





PHÌ

Ồ, ĐI SUỐI NƯỚC
NÓNG MA CÙNG
ĐƯỢC CHƠI VỚI
ĐỘNG VẬT BIỂN,
THÍCH QUÁ.

ELY LÀM CÁI
GÌ Ở DÂU
VÂY NHỈ?

CÔ BÉ TĀM Ở BAI
TĀM LỚN LAU QUÀ
NÊN BỊ NGẤT.

CON VUI
QUÁ NÊN...

VÂY CON
THÍCH NHẤT
CHỖ NÀO?

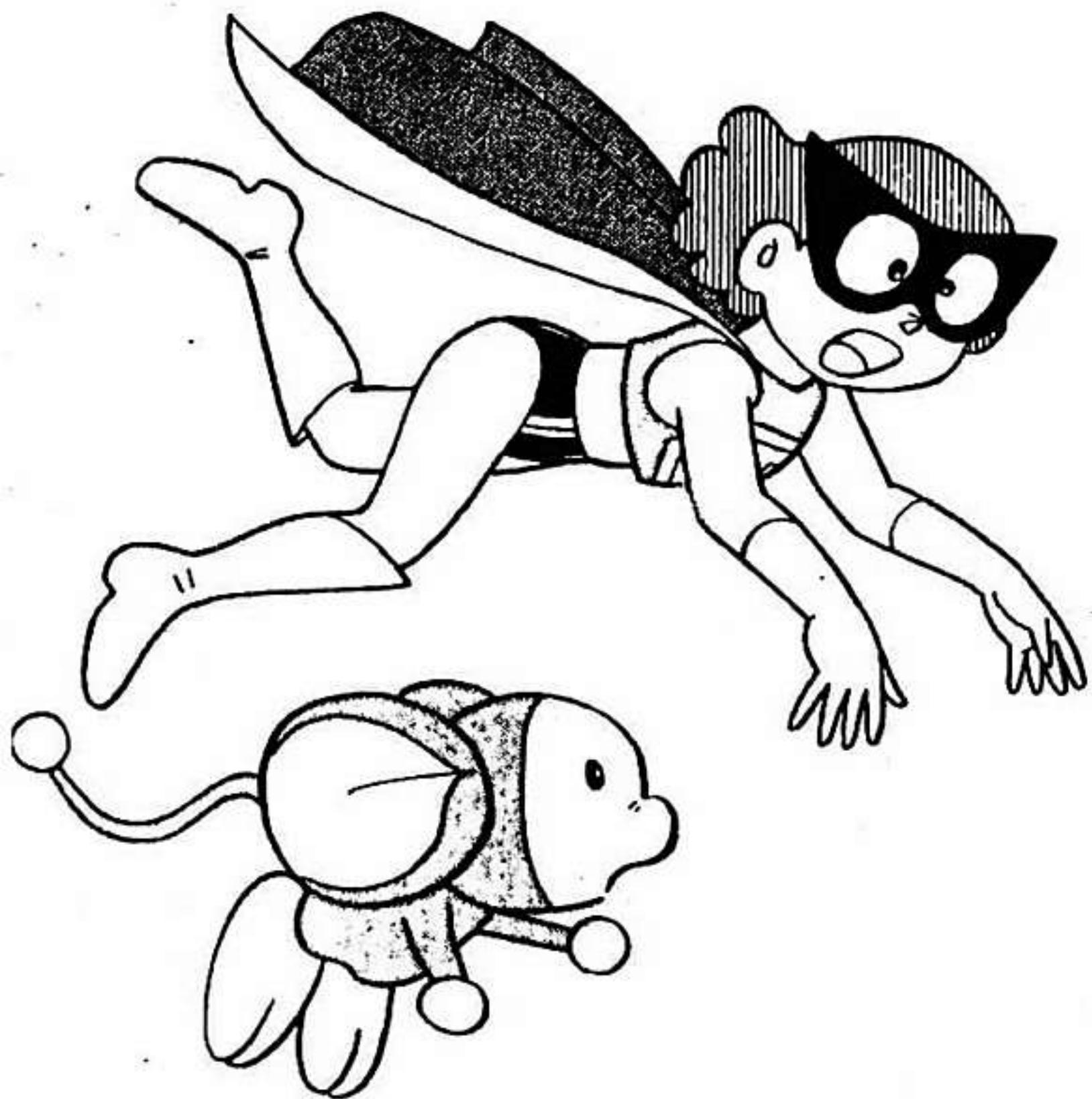
Ồ... CON
THẤY...

CHỖ NÀO
CŨNG
THÍCH
CÁ.

CHỖ NÀO
CŨNG
THÍCH...

VÂY LÀ CHỈ CÒN
CÁCH CHỌN Ở CẢ
HAI NƠI.

NỮ SIÊU NHÂN



LẠI THUA,
CÒN THUA
ĐÂM NỮA
CHỮ I

TẠI CÁC CẦU
MÀ TỔ MỚI
Ê MẶT THẾ
NÀY.

CẢ LŨ CHƠI
DỎ EC.

TỆ NHẤT LÀ UCHIKI,
TỔ PHẠT CẬU CHẠY 30
VÒNG QUANH SÂN.

ĐỪNG CÓ ĂN
GIAN ĐẨY,
LIỆU HỒN.

KHỦNG KHIẾP, SAO
LẠI TẠI UCHIKI CHỨ,
CẢ CẬU TA CŨNG
CHƠI ĐỎ MỚI THUA
CHỨ.

UCHIKI, CHỨNG
ĐÓ LÀ ĐỦ RỒI.

CÒ CÒN
AI Ở ĐÂY
DÂU.

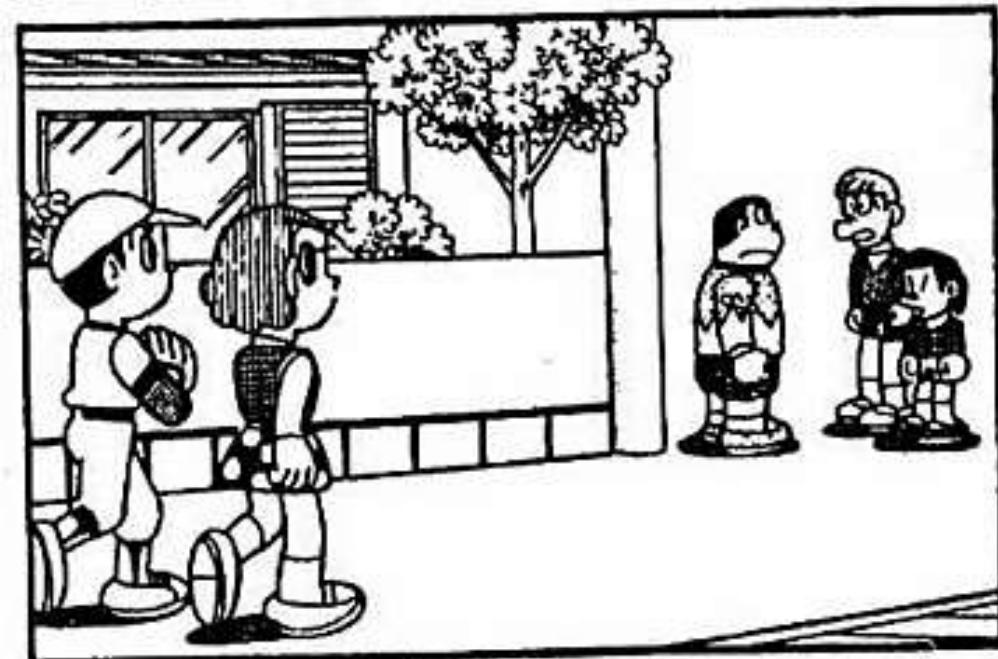
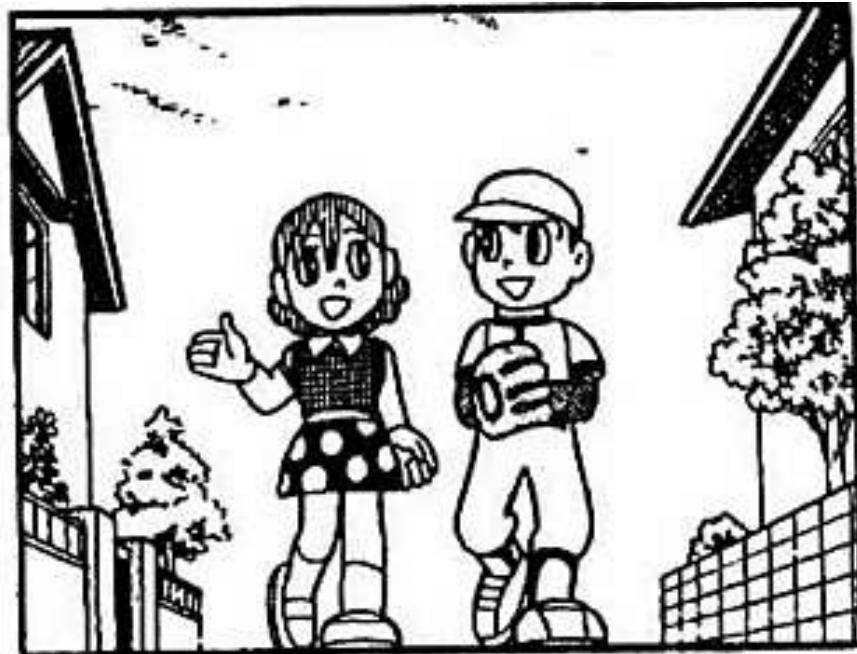
TỐ... PHÙ PHÙ, KHÔNG
THÍCH... ĂN GIAN... CHO DÙ
KHÔNG AI.. PHÙ PHÙ.. NHÌN
THẤY ĐI NỮA.

DÂY CŨNG LÀ CƠ
HỘI ĐỂ TỐ BÙ
VÀO CHO THIẾU
VẬN ĐỘNG CẢ
TUẦN NAY.

CẬU TA
GAN LÌ
QUÁ.

BỊ CHỬI BỚI
HÀNH HẠ VẬY
MÀ VẪN NHƯ
KHÔNG...

UCHIKI LÀ NGƯỜI TỐT...
NHƯNG CÓ LÊ CẬU TA NÊN
DŨNG CẨM HƠN MỘT
CHÚT...



NHƯNG ĐÔI KHI
TỔ CÙNG HAY
TƯỞNG TƯỞNG
LẤM.

TƯỞNG
TƯỞNG
CÁI GÌ?

NẾU NHƯ TỔ MÀ
LÀ SUPERMAN
THÌ...

SUPERMAN



CÓ LÊ LÀ CHẮNG CÓ PHÉP
KỲ THUẬT BIỂN MÌNH THÀNH
SUPERMAN ĐÂU PHẢI
KHÔNG? TỔ MUỐN UCHIKI
MẠNH MẼ HƠN.

KHÔNG CÓ ĐÂU NHUNG CÓ
ĐỒ CHƠI ĐÂY. CHỈ CẦN MẮC
VÀO LÀ CÓ THỂ BAY TREN
KHÔNG TRUNG VÀ CÓ
SỨC MẠNH.

CHO TỔ
MUỢN ĐI.

CHO CẬU
MUỢN
CŨNG
ĐƯỢC
NHUNG...

POC

BUP

ĐỒ CUA
CON GAI.

ĐÚNG
RỒI.

TỔ THÀNH SUPERMAN
ĐỂ BẢO VỆ UCHIKI
CÙNG ĐƯỢC.



CÂU MẶC
THỦ XEM.



CÂU KHÔNG
CÓ "MÀN
THAY QUẦN
ÁO TỨC
THỜI"
SAO?

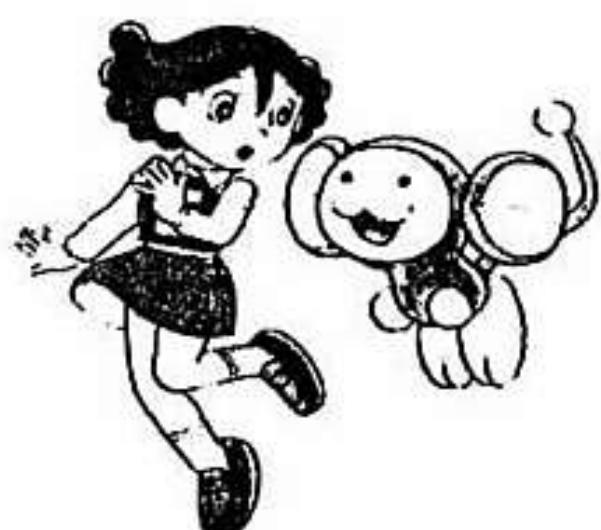
KHÔNG

KHÔNG CÓ THÌ
LÀM SAO
SUPERMAN
BIỂN HÌNH
TRONG NHÁY
MẮT ĐƯỢC?



CHỈ LÀ ĐỒ
CHƠI THÔI
MÀ.

THÔI DƯỢC
RỒI, HƠI
MẮT THỜI
GIAN À NHA.



GIỐNG
KHÔNG?

Ý
CHANG.

ĐẾ TỚ
BAY THỬ
XEM

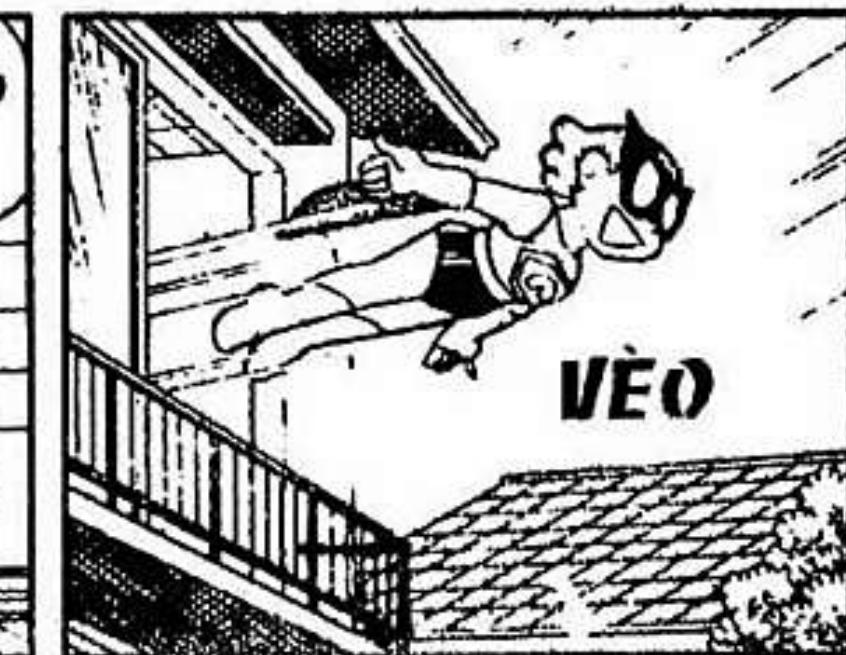


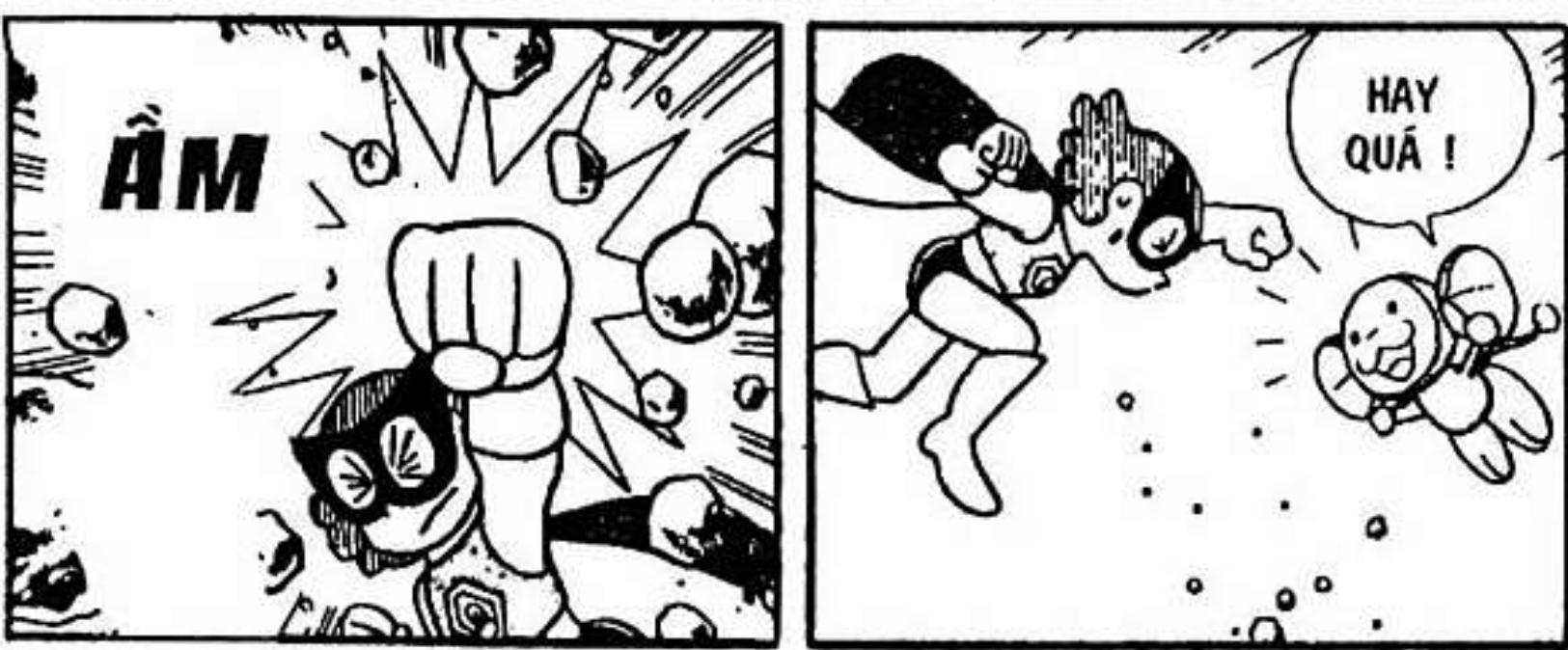
MUT

KHA LÂM,
KHA LÂM



A, THÚ
VỊ THẬT.





TỔ THỀ BẢO
VỆ UCHIKI...

ĐI
THÔI !

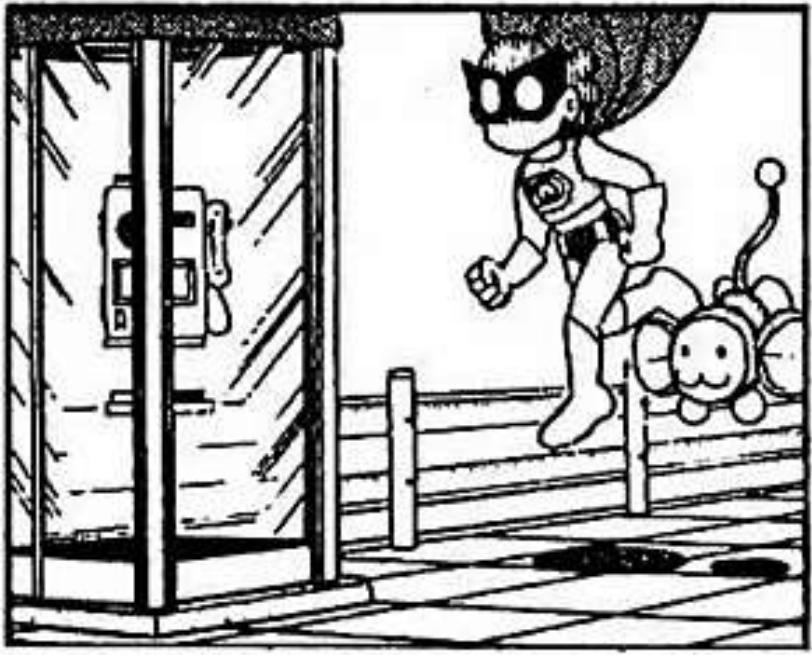
UCHIKI
DANG Ở
DÂU?

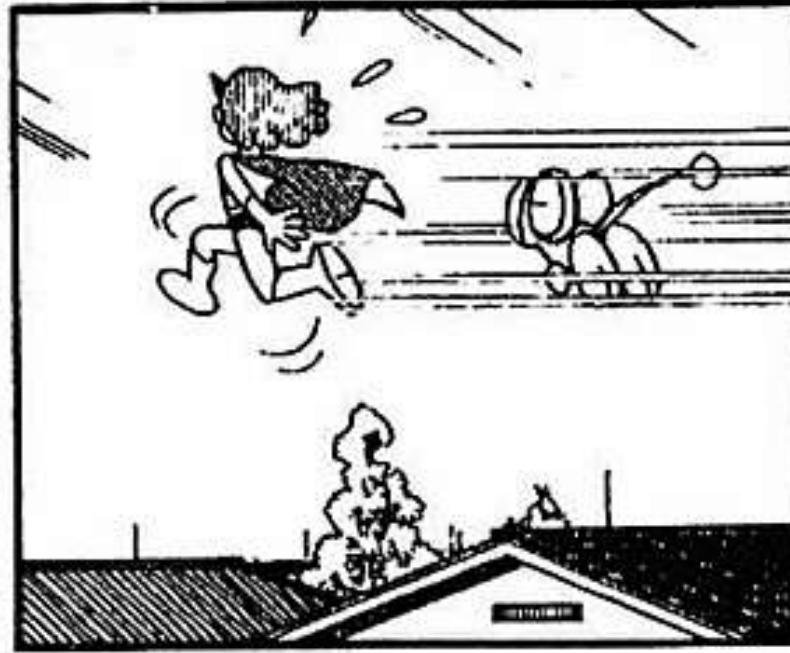
ĐANG HỌC
SAO...

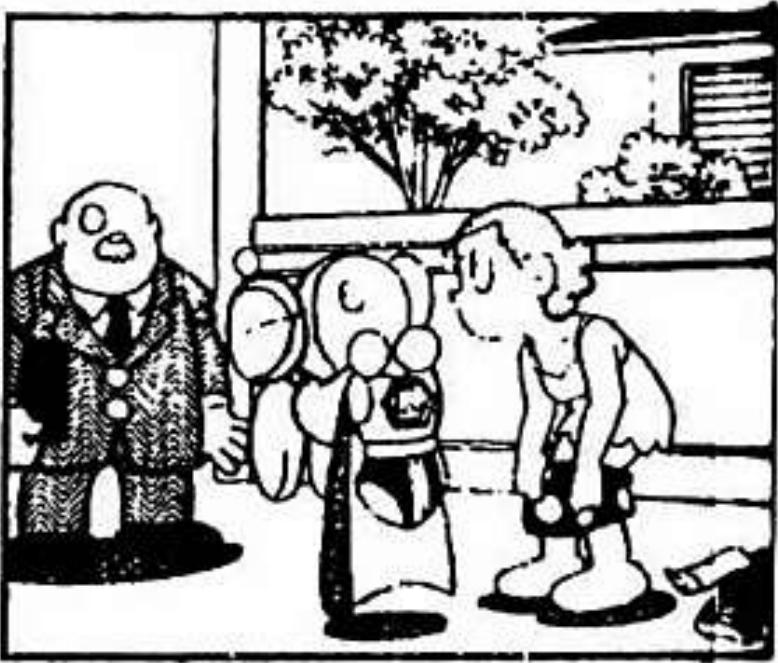
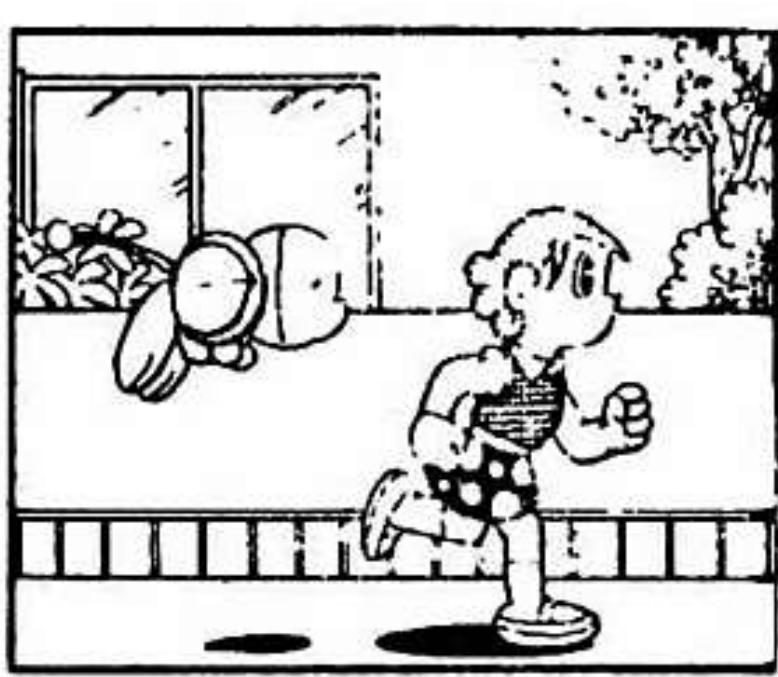
PHẢI CHỜ
ĐÊM KHI
CẬU TA HỌC
XONG ĐI RA
NGOÀI.

CHẮC CHẮN
LÚC ĐÓ CẦU
TA SẼ BIẾT
HIEP MA

ỦA... HỌC XONG CẦU TA LẠI! BẮT
ĐẦU ĂN BÁNH VÀ ĐỌC TRUYỆN...
KHÔNG RA KHỎI NHÀ THÌ LÀM SAO
BỊ ĂN HIẾP DƯỚC.





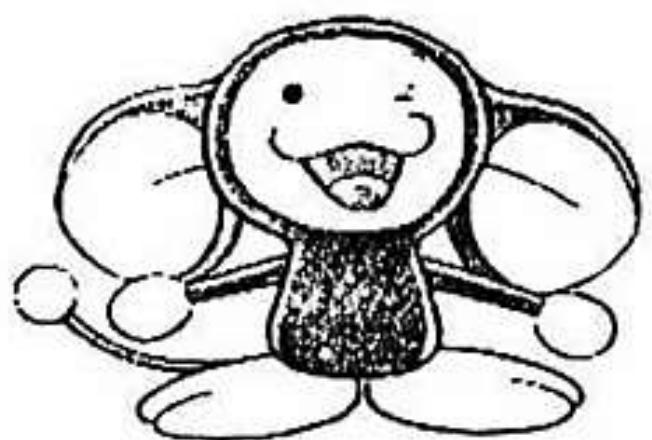


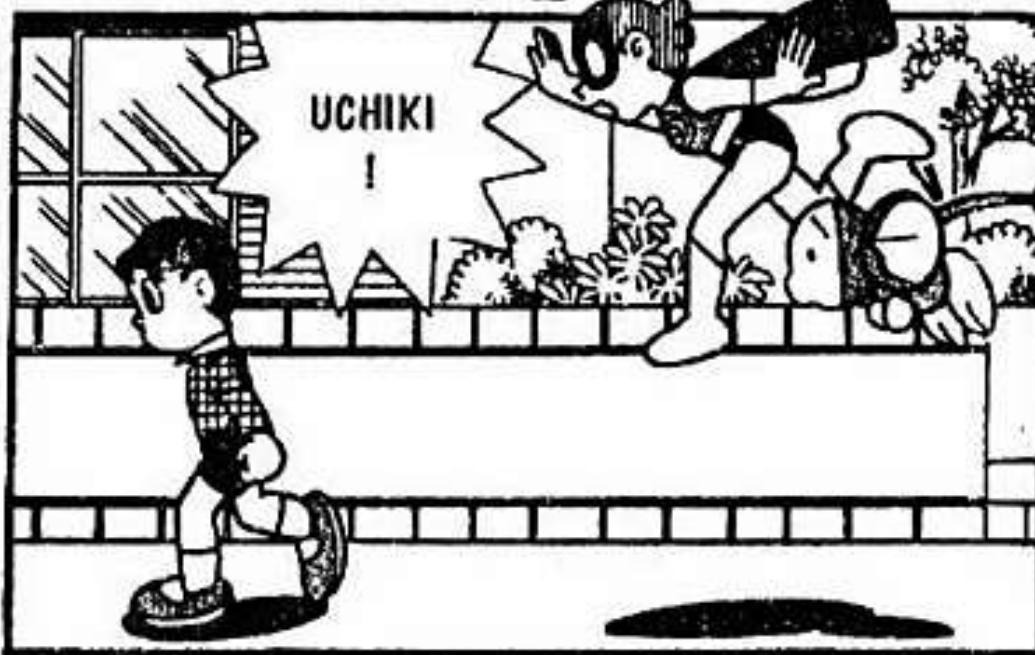
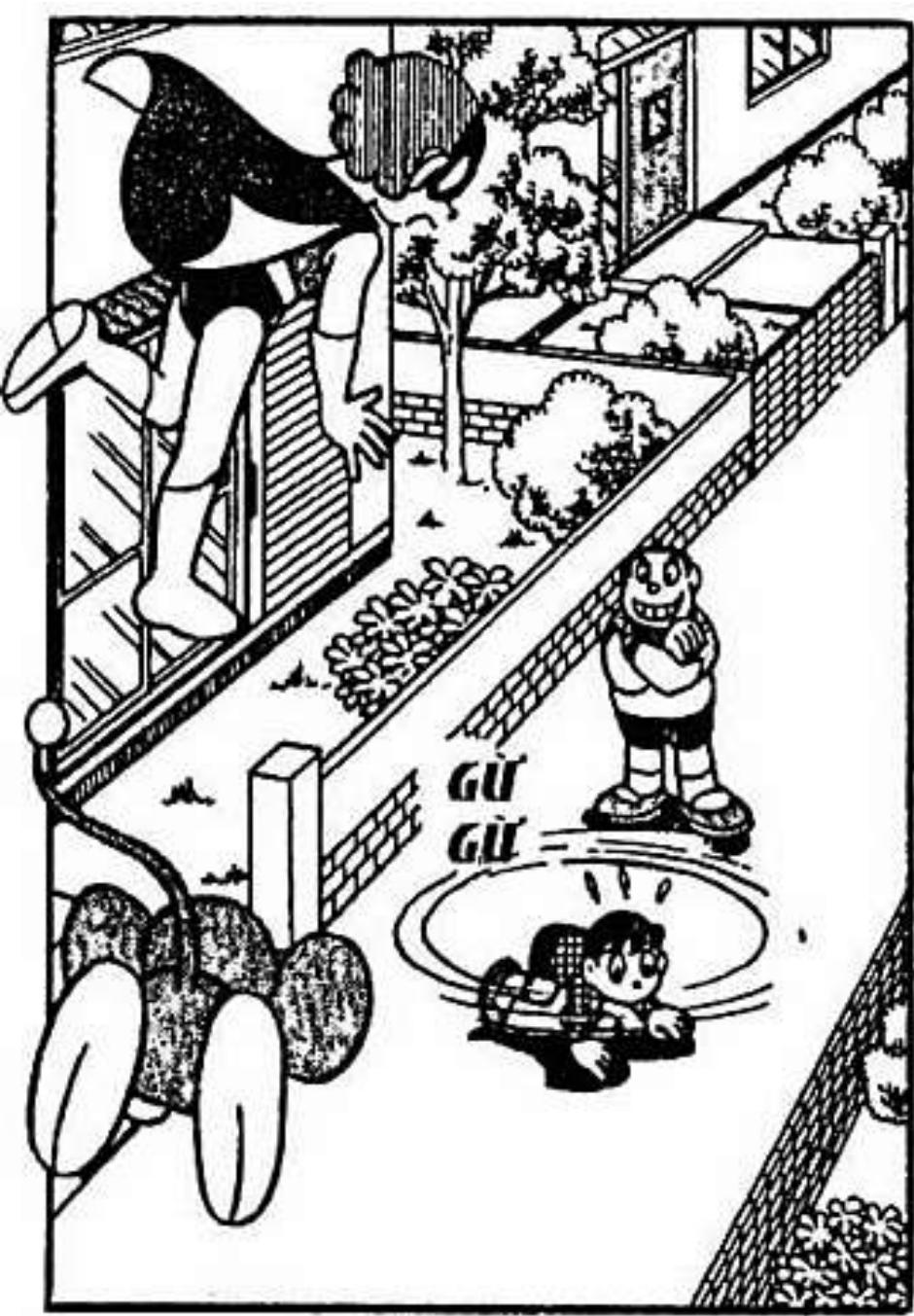
PHẢI KIỂM CHỖ
NÀO ĐÓ ĐỂ THAY

CHÍT
CHÍT

RỒT CỤC
MÌNH LẠI
PHẢI QUAY
VỀ NHÀ.

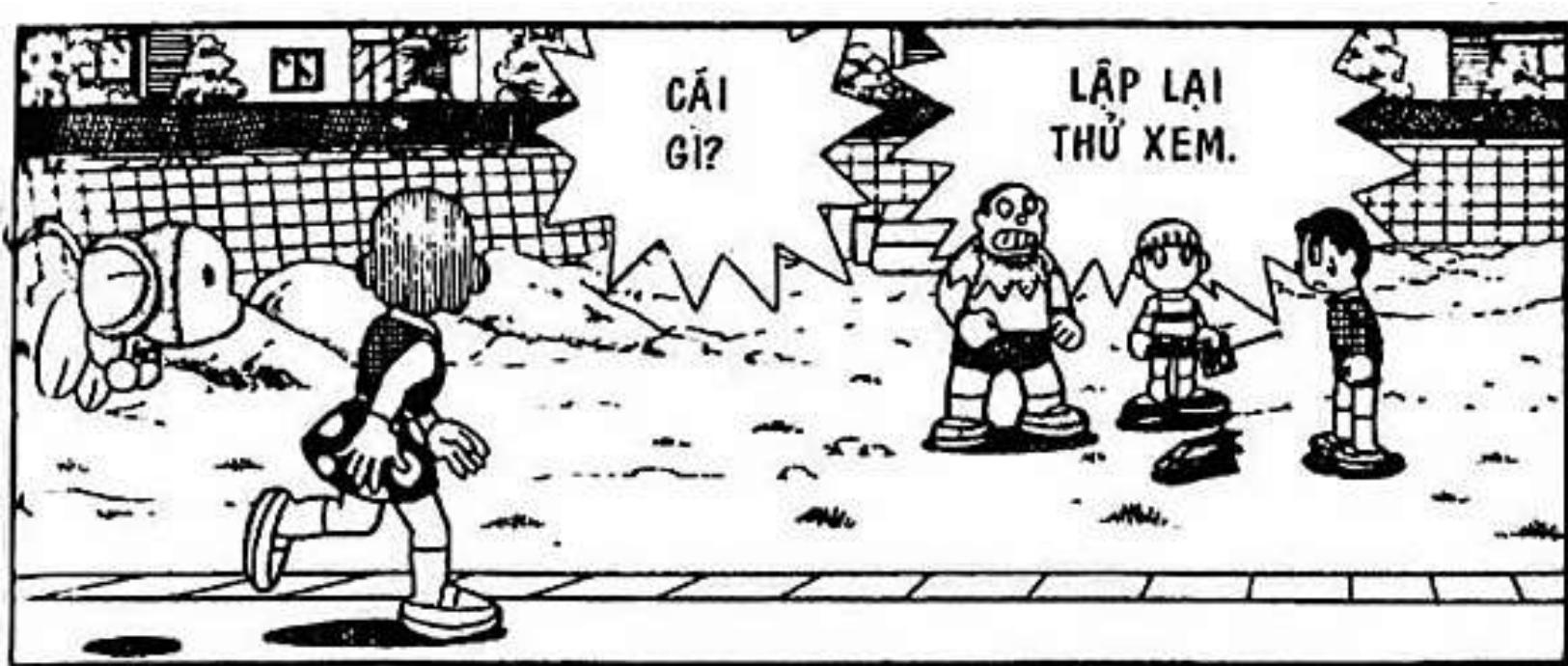
CÓ URTOLA
GIRL ĐÂY.

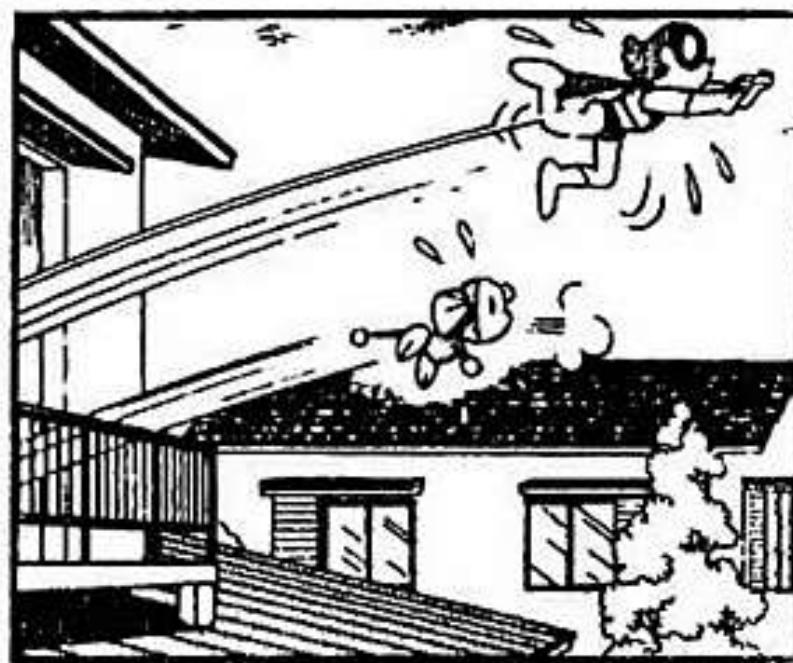








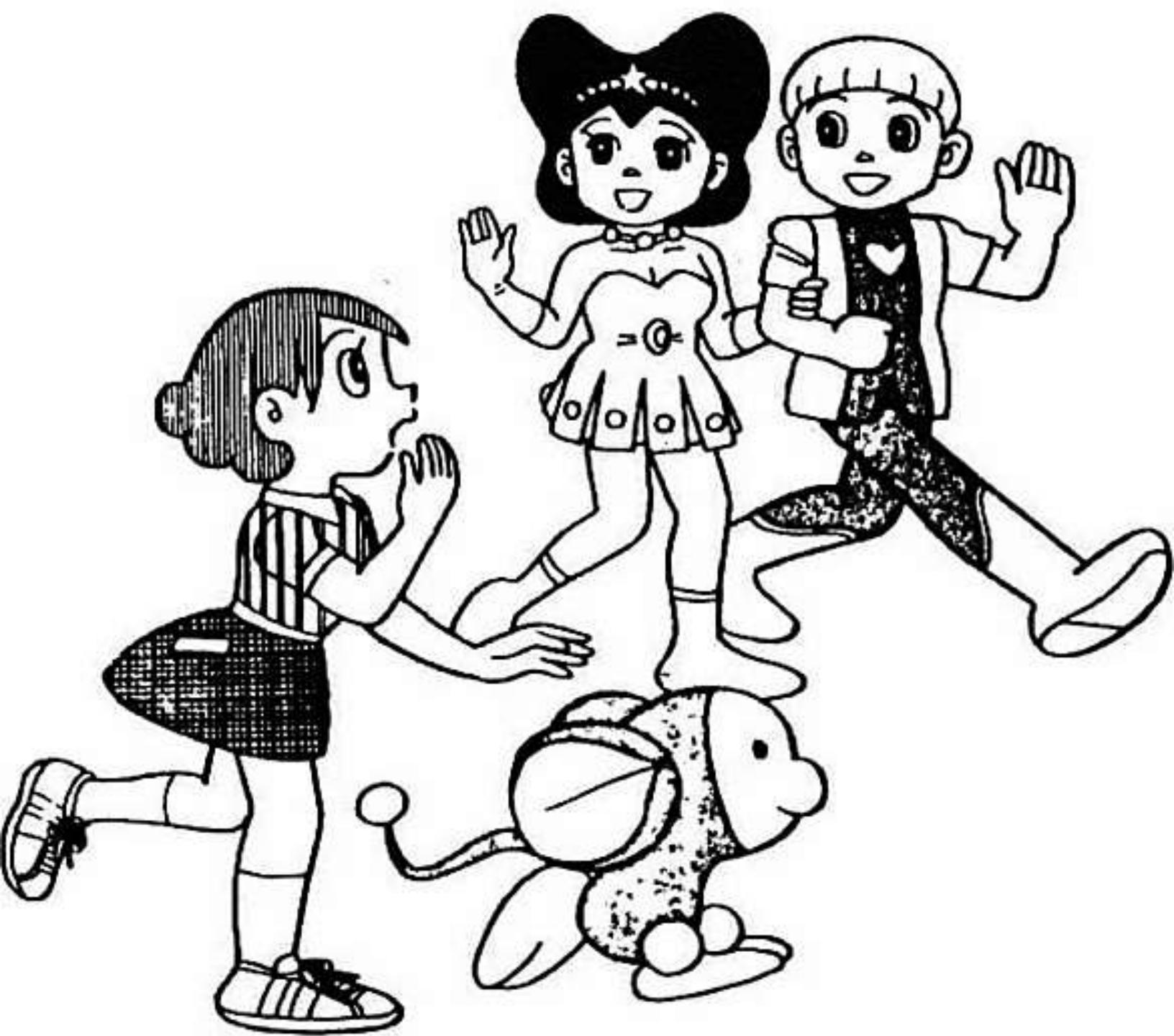








THÍM ELY



BỐ MẸ SẼ
VỀ SỚM
THÔI MÀ.

ĐÃ KHÔNG SAO
A, BỐ MẸ CỨ Ở
LẠI QUÁ ĐÊM Ở
ĐÓ CÙNG
ĐƯỢC A.

A A, MÌNH CÓ
CẢ NGÀY ĐƯỢC
ĐỌC TRUYỆN
THOẢI MÁI.

THA HỒ
ĂN MÌ
NỮA
CHÚ.



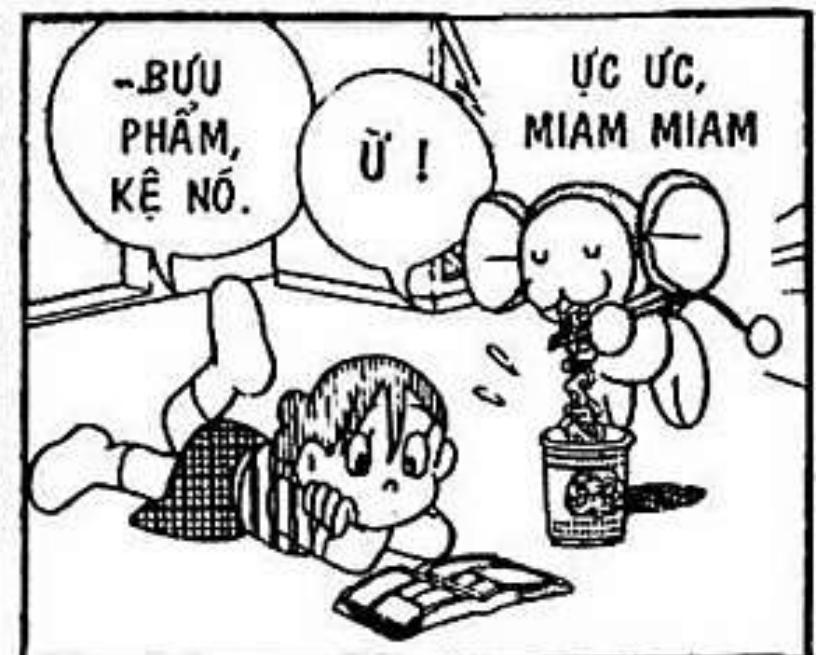
ƯỚC GÌ MÌNH
ĐƯỢC THÀNH
THƠI NHƯ VẬY
HOÀI.



CHẮNG CÓ AI
QUẦY RÂY
CÁ.



CÔ ELY, CÔ
BƯU PHẨM
NÈ !



-BƯU
PHẨM,
KÊ NÓ.
Ừ !
ƯC ƯC,
MIAM MIAM

CÔ ELY,
CÓ BƯU PHẨM.

NẾU KHÔNG ĐÓNG
DẦU NHẬN THÌ ÔNG
TA SẼ ĐỨNG ĐÓ GỌI
HOÀI DÂY

CHÍT
CHÍT

VÂNG,
CÓ DÂY
A.

CỘP

CÓ CÁ MỘT
BƯU THIẾP
CHO CẬU NÈ.

CỦA SUNEMI
GỬI TỪ PHÁP
VỀ.

Ồ, CẬU TA
ĐI PHÁP
SAO?

"BON JOUR ELY THÂN MẾN, TÔ
VỪA NHẤM NHÁP MON CHOCOLAT
NÓNG TRONG TERRACE CỦA HÔTEL
VỪA VIỆT CHO CẬU ĐÂY"

"TÓM LẠI LÀ Ở ĐÂY THÍCH
LẮM ... KHI NÀO VỀ TỐ SẼ
KỂ CHO CẬU NGHE CHO
THOẢ THÍCH."

HÀ.. MÌNH CŨNG
MUỐN ĐÊN ĐÓ
NỮA.

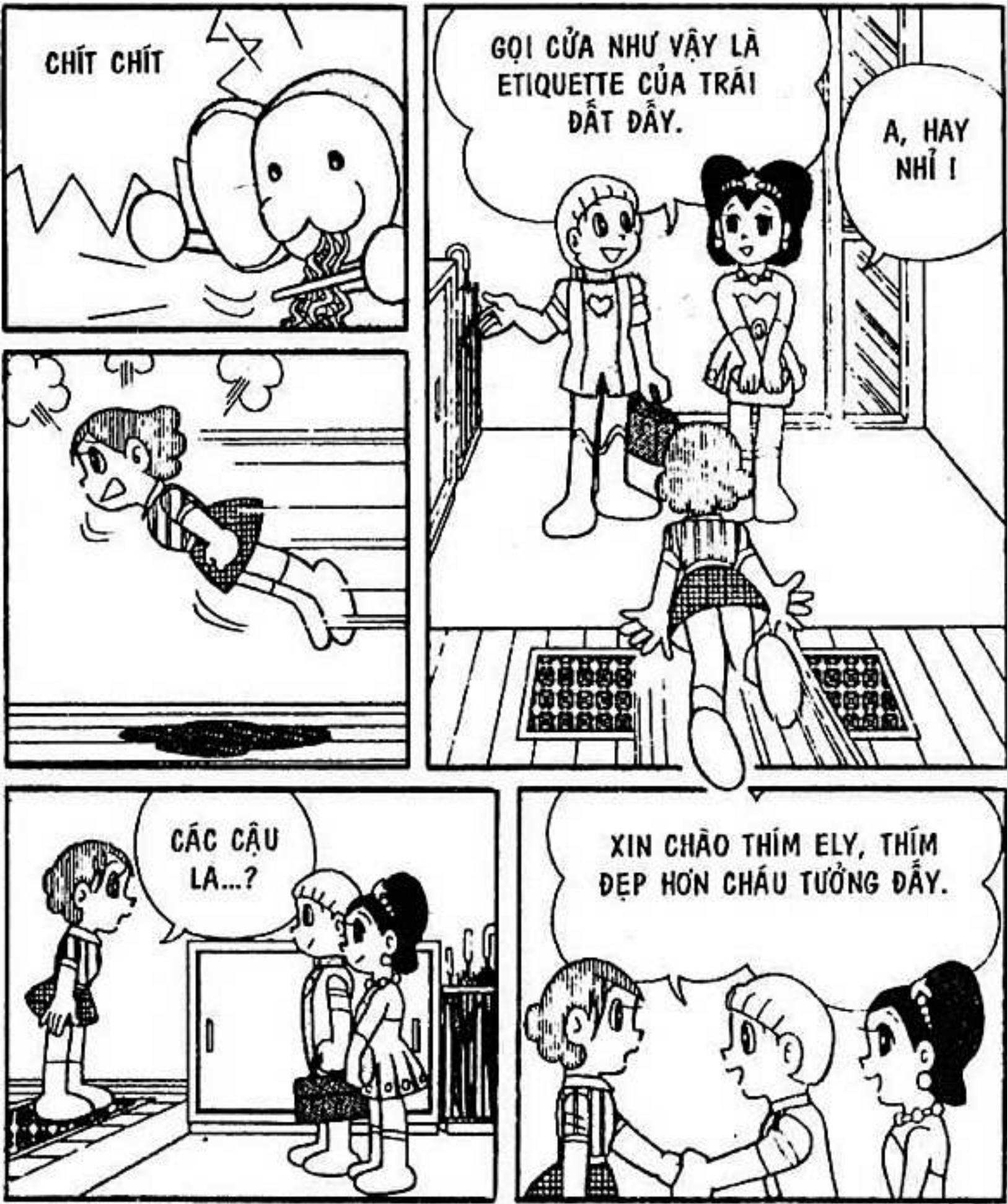
ÚC ÚC
MIAM MIAM

XIN
CHÀO !

XIN
CHÀO !

CÓ AI
Ở NHÀ
KHÔNG?

KHÁCH ĐÂY,
RA ĐI
CHINBA.



GHI CHÚ: ETIQUETTE (TIẾNG PHẠP) - PHÉP XÃ GIAO LỊCH SỰ

THÍM ??



EM XEM NÀY
KIKI, ĐÂY LÀ
KIỂU NHÀ ĐẶC
TRƯNG CỦA
NHẬT BẢN
ĐÂY.

DẸP
QUÁ,

VẬY MÀ EM CỨ
TƯỞNG LÀ THÔ
SƠ GIỐNG NHƯ
THỜI NGUYỄN
THỦY CHÚ.

KHOAN ĐÃ,
KHOAN ĐÃ.



Ở ĐÂY NGƯỜI TA
SẼ MANG TRÀ VÀ
BÁNH RA, MÌNH
SẼ PHẢI NÓI "XIN
DỄ CHÚNG TÔI TỰ
NHIÊN"

Ô, ANH BIẾT
NHIỀU VỀ
ETIQUETTE Ở ĐÂY
QUÁ NHỈ !



VĀNG, XIN THÍM
DỄ CHÚNG
CHÁU TỰ
NHIÊN.



THÔI ĐI, SAO
LẠI GỌI TƠ LÀ
THÍM HOÀI VẬY?

KHÔNG LÀ THÍM
THÌ LÀ GÌ NỮA,
PHẢI KHÔNG
KIKI.

VĀNG,
ĐÚNG
VẬY.





HOÀNG HẬU TƯƠNG
LAI CÁI CON KHỈ.

Ồ.. TẠI
SAO?

LÀM GÌ CÓ CHUYỆN
CƯỚI MỘT NGƯỜI MÌNH
CHƯA HÈ GẶP CHỨ.



Ồ, CHỈ VẬY THÔI SAO À? THÍM
CHẲNG CẦN LO SỢ CHUYỆN ĐÓ LÀM
GI.



CHÂU LÀ NGƯỜI TRƯỚC ĐÂY SỐNG TẠI
MỘT HÀNH TINH CÁCH HÀNH TINH MAAR
ĐẾN 3 NĂM ANH SÁNG, TRƯỚC MỐI
DUYÊN ĐƯỢC KẾT LAI VỚI NHAU, CHÂU
CŨNG CÓ BIẾT ANH MUNIL ĐẤU.



RỒI NGAY
LẦN ĐẦU
TIÊN GẶP
NHAU...

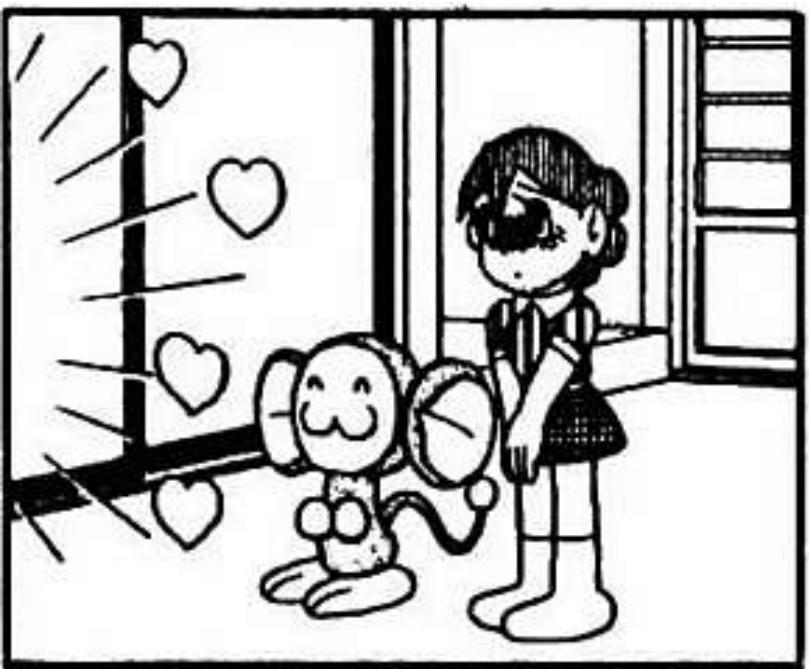
CHÂU BIẾT ĐỊNH
MỆNH ĐÃ AN
BÀI...



VÀ RẤT
YÊU ANH
MUNIL.

KIKI,
ANH CÙNG
VẬY.





MỘT THÁI TỬ
RẤT LỊCH LÂM
DẸP TRAI.



HƠN NỮA,
THÁI TỬ RẤT
YÊU MÈN
THÍM ELY.

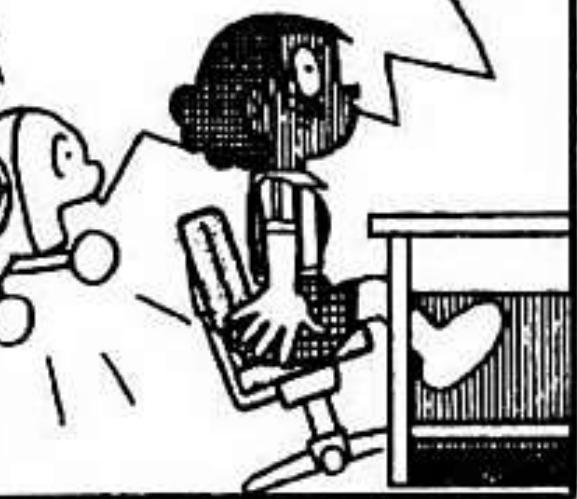
KHÔNG
CHẮC
ĐẦU.



KHÔNG, CHẮC CHỨ A,
THÁI TỬ RẤT MÊ CÁI
ĐĨA HÌNH MÀ THÍM
GỬI DẠO NÓ.



DỎ MẶT RỒI KÌA,
HA, VẬY LÀ TRÚNG
TIM ĐEN RỒI NHÉ !



THÍM ƠI, THÍM
ĐI CHƠI PHẢI
KHÔNG?



CHÚNG CHÁU CŨNG
ĐỊNH ĐI THĂM ĐÓ
ĐÂY, CHO CHÚNG
CHÁU THEO VỚI
NHÉ !



KHÔNG BIẾT ĐÂU,
TỔ CHỨA TỪNG ĐI
THÁM HẾT TOKYO
NỮA LÀ.

NGƯỜI TRÁI ĐẤT ĐÔI KHI THỜ Ơ VỚI
XUNG QUANH LẮM, CHÚNG TA CÙNG
ĐI THÔI.



ĐƯỜNG XÁ
CHẲNG
CHỊT...

XE CỘ XÃ DÀY
KHÓI BỤI,
GHÈ THẬT.

CHÍNH VÌ VẬY
MÀ KHÔNG KHI
Ô NHIỄM QUÁ.

CÁI NÀY KHÔNG
TỐT CHO SỨC
KHOẺ VÀ SẮC
ĐẸP CỦA THÍM
ĐÂU.

THÍM NÊN
SỚM ĐỀN
HÀNH TINH
MAAR THÌ
HƠN...

CÁC CẬU
QUAN TÂM
ĐỀN TỔ HƠI
QUÁ, RỒI
DÓ.



Ồ, ANH
MUNIL, ANH
HIỂU BIẾT
NHIỀU QUÁ
NHỈ.

CẦU CÓ
NỐI GIỮ
KHÔNG
VẬY?

KIKI, EM NHÌN
TOÀ NHÀ NÀY
XEM, NÓ CÓ
CẦU TRÚC TIỀN
CỔ ĐIỂN ĐÂY,

CẦU TRÚC
CÓ CÁCH
DÂY 5000
NĂM ĐÂY.

SAO Ạ? TOÀ NHÀ
NÀY VỪA MỚI ĐƯỢC
XÂY DỰNG SAO Ạ?

CHÁU CÓ SỞ THÍCH
TÌM HIỂU VỀ KIẾN
TRÚC CỦA CÁC
NỀN VĂN MINH CỔ
CỦA CÁC HÀNH
TINH, VẬY THÌ...

Ở NHẬT BẢN, NÓI
VỀ THÀNH PHỐ CỔ
THÌ CÓ THỂ KỂ ĐẾN
NARA HAY KYOTO...

NHƯNG
NHỮNG NƠI
ĐÓ RẤT XA
TOKYO.

ANH MUNIL RẤT
TÀI VỀ MÔN
SIÊU DI
CHUYỂN.

CHÚNG TA
SẼ ĐẾN ĐO
TRONG NHẤY
MẮT.

Ồ, Ủ
ĐÂY ĐẸP
THẬT.

Hiện nay
trong vũ trụ
còn rất ít
nơi có những
kiến trúc
như thế này.

ANH THẤY
SAO?

Ừ, TUYỆT LẤM,
CHẲNG BIẾT CÓ
NƠI NÀO CỔ HƠN
KHÔNG NHỈ?

CỔ HƠN... CHẮC
LÀ Ở NƯỚC
NGOÀI...

NƯỚC NGOÀI?
VÂY RA CÒN
CÓ CÁC NƯỚC
KHÁC SAO À?

VÂY HÀNH TINH
NÀY CÓ ĐỀN
BAO NHIÊU
NƯỚC LẬN
À?

CÂU THẮY
CHUYỆN ĐÔ
LẠ LẤM
SAO?

Ồ, LẦN ĐẦU TIÊN
EM THẤY MỘT
BỨC TƯỜNG RÀO
DÀI NHƯ VẬY
ĐÂY, CHẮC LÀ
NHÀ NÀY GIÀU
LẤM.

KHÔNG
PHẢI LÀ
TƯỜNG
RÀO DÀU.

Ồ, Ồ,
TUYỆT
QUÁ.

DÂY LÀ VAN LÝ
TRƯỜNG THÀNH,
TƯỜNG THÀNH
BẢO VỆ TRUNG
QUỐC THỜI XƯA
ĐÂY.

ĐÂY LÀ DI
TÍCH THÀNH
CỔ
BABYLON...

NÓ ĐƯỢC XÂY
DỰNG CÁCH
ĐÂY 2500
NĂM.

VẬY LÀ
BẰNG TUỔI
CỤ CỔ CỦA
TUI MÌNH.

ĐÂY LÀ KIM TỰ
THÁP, LĂNG MỘ
CỦA VUA CÁCH
ĐÂY 5000 NĂM.

Ồ, CHẮC LÀ
MỘT VỊ VUA
VĨ ĐẠI...

XEM DI TÍCH VÂY
CHẮC LÀ DÙ RỒI,
CÁC CẬU CÓ THỂ
DỨA TỔ ĐỀN PARIS
KHÔNG?

ĐƯỢC CHỮ A,
BẤT CỨ NƠI
NÀO THÌM
MUỐN.

A, PARIS
ĐÂY RỒI.

KIA LÀ
SÔNG
SEINE.

CÒN KIA
LÀ THÁP
EIFFEL.

HỌ ĐƯA TỔ ĐI KHẮP
NƠI, THÍCH LẤM.



CHÁU SẼ THƯA
LẠI VỚI THÁI TỬ
LÀ THÍM RẤT
DỄ THƯƠNG.

Ồ, KHÔNG
THƯA LẠI
THÌ TỐT
HƠN.

KHÔNG A, CHÍNH
NHỎ CÓ THÍM MÀ
TỰ CHÁU MỚI ĐƯỢC
THĂM KHẮP NƠI
ĐÂY A, PHẢI KHÔNG
KIKI.

VÂNG,
ANH
MUNIL.



VẬY LÀ Ở
PARIS GẦN NHƯ
CHẲNG CÒN
CHỖ NÀO TỔ
CHƯA ĐẾN...

TỔ MUỐN KẾ
HẾT CHO CÁC
CÂU NGHE
NHƯNG CHẮC
DÀI LẤM...



BỐ TỔ CÓ QUAY BĂNG
VIDEO, CÁC CÂU XEM
CHẮC THÍCH HƠN.



CÁI KIỂU NÓI
CỦA SUNEMI LÀM
TỔ BỰC QUÁ.

CÂU GHEN
TỨC CHỮ
GÌ?

DÙ SAO THÌ CÂU
TA CÙNG SẼ TẶNG
QUÀ MÀ, ĐI THÔI.



NÀO NÀO,
CÁC CÂU
XEM ĐI, ĐÂY
LÀ THÁP
EIFFEL.

BIẾT
RỒI.

ĐÂY LÀ
NHÀ
THỜ ĐỨC
BÀ.

NÓI
MÃI.

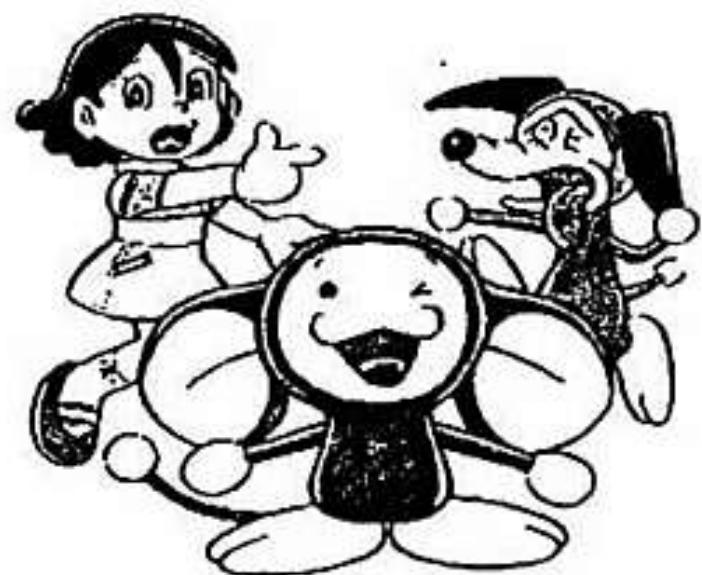
KHOAN ĐÃ, CHO TỔ XEM
LẠI ĐOẠN QUAY TRƯỚC
CỔNG NHÀ THỜ ĐI.

ỦA, ELY
KÌA !

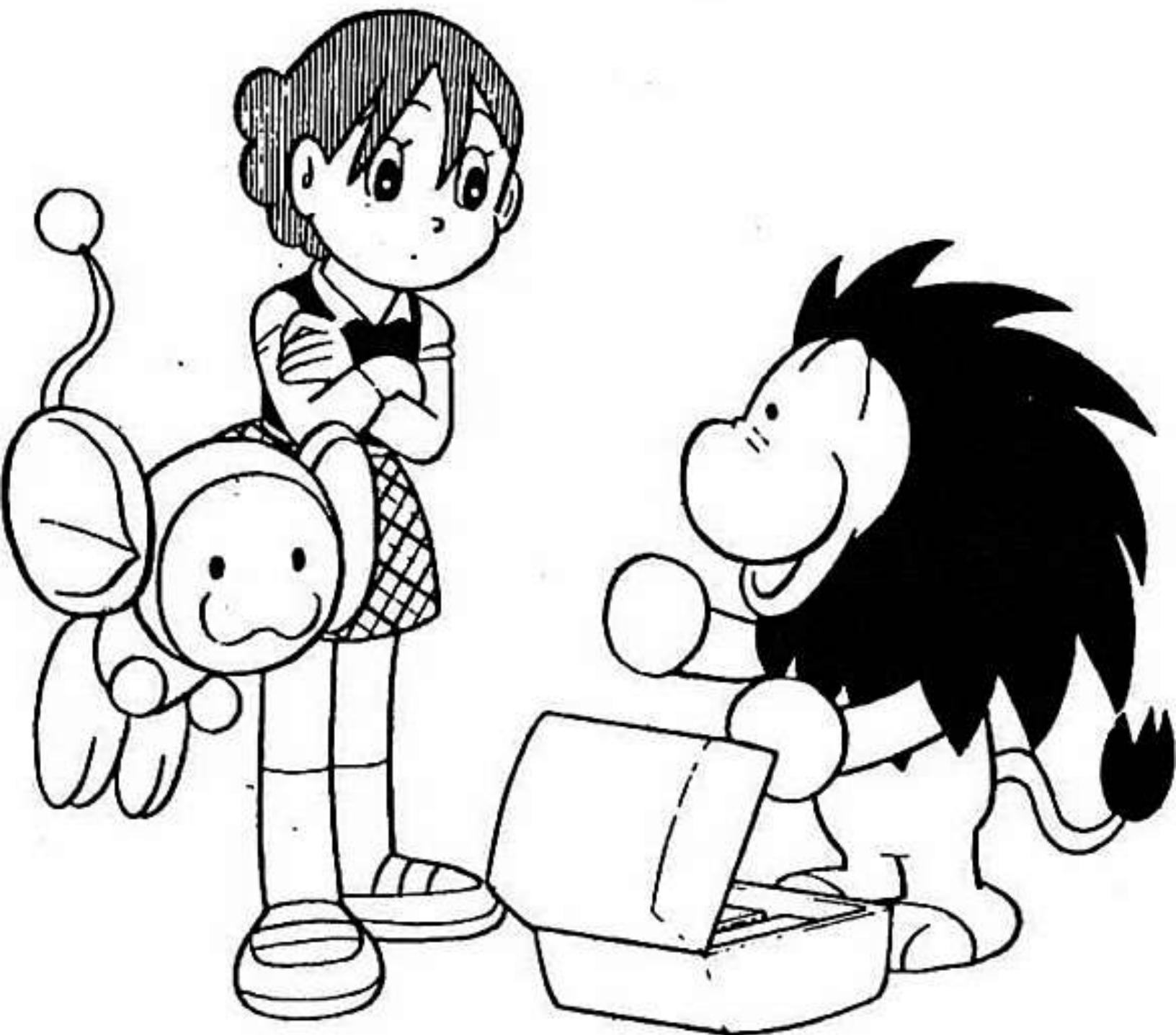


Ừ Ủ, TỔ CÙNG VỪA
ĐƯỢC ĐI PARIS CHƠI
ẤY MÀ...

TỨC
QUÁ !

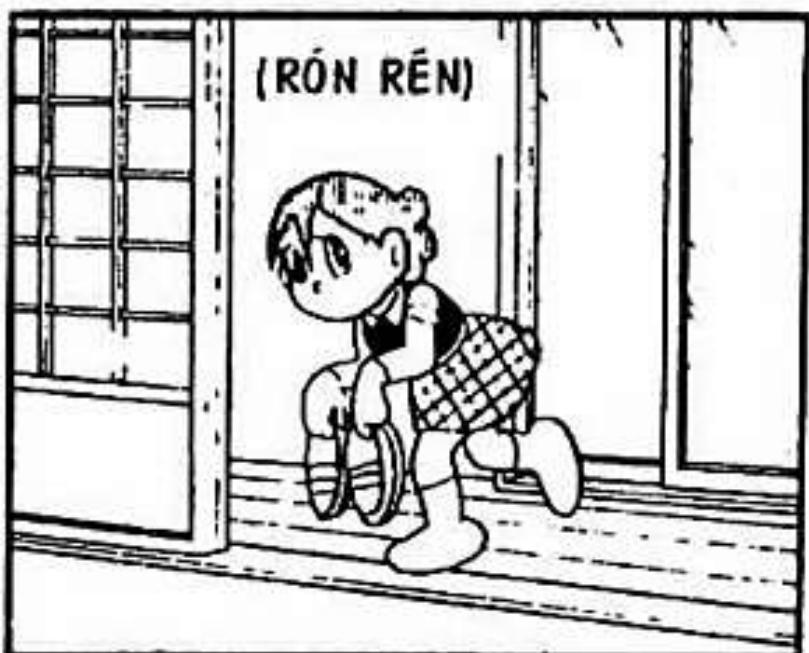


CÔNG NƯƠNG ELY LẦN ĐẦU TIỀN THU ĐĨA



TRỜI HỒNG
HỒNG, NẮNG
TRONG TRONG...





DẠ DẠ.. HÔM
NAY MẸ MUỐN
NHỜ CON LÀM
GÌ A?

MẸ ĐỊNH NHỎ
CON NHỎ CÓ
NHƯNG...

SÁNG NAY TRỜI MƯA
NÊN SÂN UỐT NHẸ,
THÔI ĐỂ MAI NHÉ !

A HA, HÔM
NAY LÀ MỘT
NGÀY TUYỆT
VỜI.

CON
CHÀO
BỐ !

SAO HÔM NAY
ÔNG VỀ SỚM
VẬY?

TÔI CHUỒN
ĐÂY.

MỆT
QUÁ...

MỘT ÔNG
KHÁCH HÀNG
RỦ TÔI ĐI HÁT
KARAOKE.

TÔI NGHE ÔNG
ÂY HÁT MÀ VẤNG
CẢ ĐẦU.

NHƯNG THẬT RA
THÌ ÔNG ÂY
RẤT TỐT.

NHƯNG BẤT
TÔI NGHE SUỐT
3 GIỜ VỚI
VOLUME VĂN
HẾT CƠ THÌ...

TÔI NGHIỆP BỒ QUÁ,
TRÔNG BỒ Mệt Đür.

NẾU KHÔNG CÓ TRÒ
HÁT KARAOKE THÌ
ÔNG ÂY TỐT
BIẾT BAO...

ÔNG NÀM
NGHỈ MỘT
LÁT ĐI.

Ừ, HÁT DỎ
DUNG LÀ TRÒ
TRA TẮN
NGƯỜI KHÁC
DÃ MAN
NHẤT.

XIN
CHÚC
MỪNG.

HÌNH NHƯ KHÔNG
PHẢI ÔNG WONDER
YOU, SAO LẠI BẤT
CHƯỚC ÔNG ẤY CÁI
TRÒ NÀY VẬY?

NHƯNG TÔI
MUỐN CHÚC
MỪNG THẬT
SỰ MÀ.

TÔI LÀ MUSIEM,
TRƯỞNG PHÒNG CHẾ
TÁC CỦA CÔNG TY
MAAR LOCOMBIA.

RẮT HÂN
HẠNH ĐƯỢC
GẶP CÔNG
NƯƠNG.

ÔNG ẤY MONG
ĐƯỢC PHÁT HÀNH
SỚM ALBUM ĐẦU
TAY CỦA CẬU
ĐÂY.

ALBUM...
TỨC LÀ...

HÁT
À !?

TẤT NHIÊN À, ĐÓ
CHÍNH LÀ...

CÁI MÀ TOÀN
THỂ DÂN CHÚNG
ĐANG ĐÓN
CHỜ ĐÂY
A.

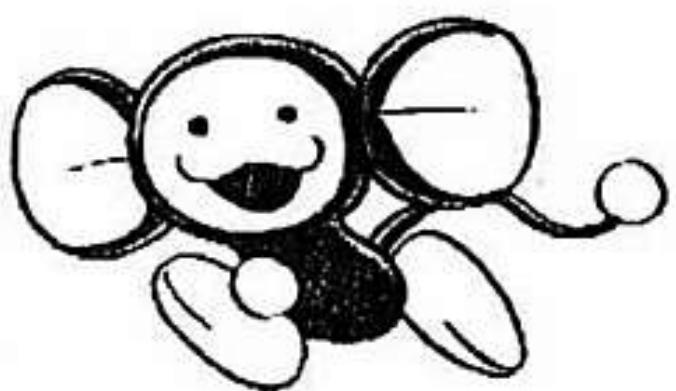
**ĐỪNG CÓ
CHỌC GIẬN
TÔI !**



**SAO CÂU LẠI NỐI
SÙNG ? ĐỂ TỔ GIẢI
THÍCH ĐÃ.**



**KHÔNG,
ĐI ĐI !**



SAO CÔNG NƯỚNG
CHẮNG CHỊU
NGHE CHÚNG TA
NÓI THÊM LỜI
NÀO CẢ VẬY.

THẬT
ĐÁNG
TIẾC,

CẬU Ở SUỐT BÊN
CÔNG NƯỚNG
NÊN HIỂU CÔNG
NƯỚNG HƠN,
LÀM GÌ ĐI
CHỮ.

CẬU ẤY KHÔNG CHỊU
NGHE MÌNH NÓI THÌ
LÀM SAO ĐÂY...

DỨNG
RỒI.

DƯỢC RỒI,
CỨ LÀM
NHƯ VẦY
NHƯ VẦY.

NGÀY MAI LÀ CHỦ
NHẬT, CHÚNG TA
SẼ BẮT ĐẦU
HÀNH ĐỘNG.



HÔM NAY ELY
DẬY TỪ LÚC TRỜI
CHUA SÁNG...

Ồ, GIỎI
QUÁ !

CHẮC LÀ
MẸ NÓI
DÙA...

VÂY LÀ
SAO?

À À...



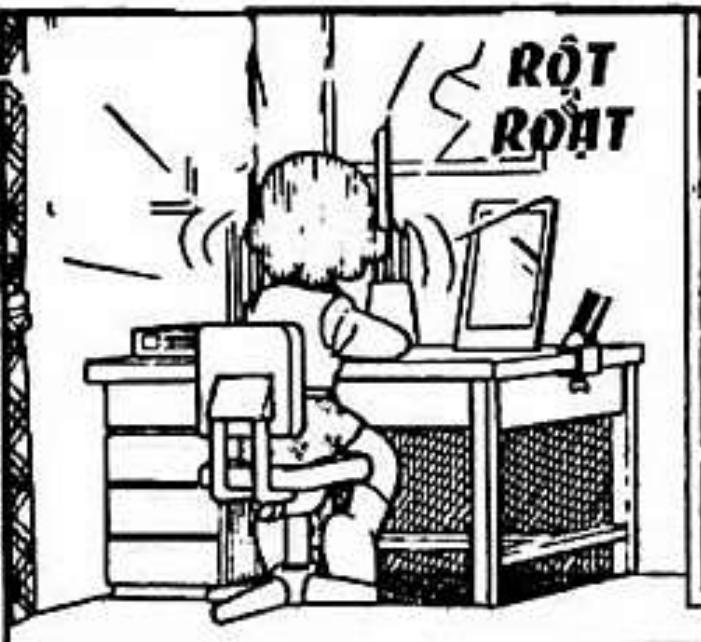
HỌC BÀI XONG THÌ
XUỐNG MẸ NHỜ
NHÉ.



MÌNH RÁNG
LÀM BÀI XONG
CHO NHANH RỒI
CHUỒN.

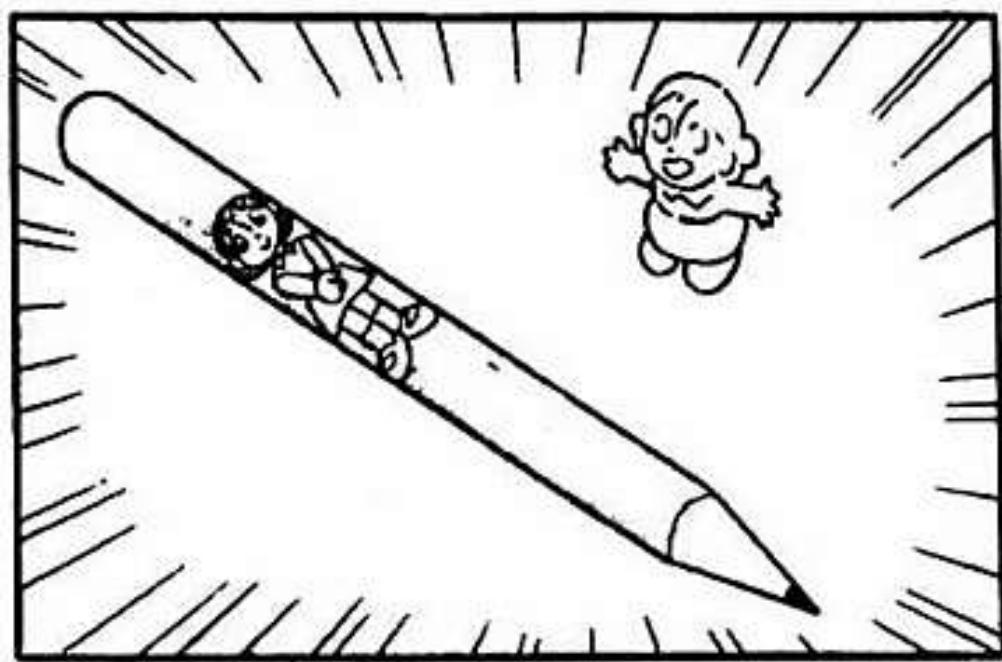


RỘT
Roát



HÀ, XONG
RỒI.





ELY,
CON CÓ
THƯ NÈ !



CẢ TEM
NỮA.

THIỆP
CŨNG
VẬY.

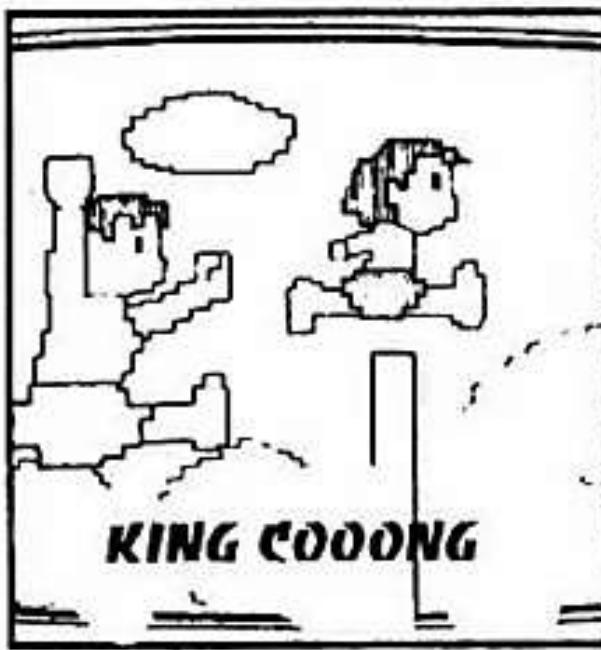
ẢNH CỦA
MÌNH??

CẢ BÚP
BÊ
NỮA??

CẢ HỘP
ĐỨNG TIỀN
ĐỂ GIÀNH
LUÔN??

VÂN, HIỆN NAY CHÚNG
TÔI ĐANG KINH DOANH
MỌI VẬT DỤNG CÓ LIÊN
QUAN ĐẾN CÔNG NƯỚNG
ĐÂY A.

MÓN BÁN CHẠY
NHẤT HIỆN NAY LÀ
TRÒ CHƠI ĐIỆN TỬ
"ELY CHẠY TRÔN"
NÀY.



Ở ĐÂY CÔNG NƯỚNG ELY PHẢI VƯỢT
QUA VÔ SỐ CHƯƠNG NGẠI VẬT ĐỂ
TRÔN THOÁT KHỎI SỰ TRUY ĐUỔI
CỦA MÈ... CHÀ CHÀ... TÔI ĐÃ QUA
DƯỚC MÀN 16 RỒI.

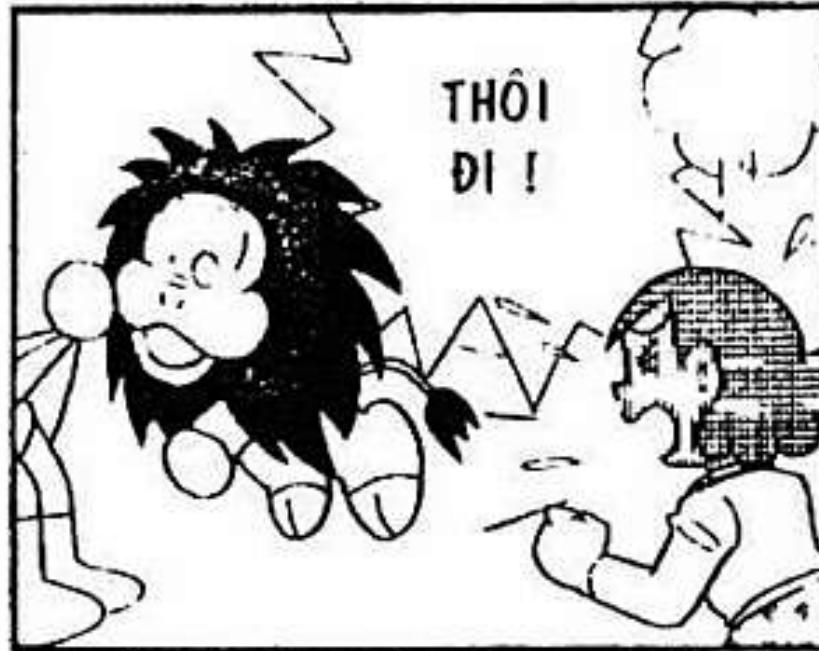
KHÔNG, SẢN
PHẨM ĐƯỢC
YÊU THÍCH
NHẤT LÀ CÁI
NÀY.



"ROBOT ĐIỀU KHIỂN BẰNG VÔ
TUYỀN". SÁNG NAY NÓ ĐÃ LÀM
VIỆC THAY CHO CẬU ĐẦY ELY.



DÙNG DÙNG, NGAY CẢ BỘ ÁO
QUẦN TRẮNG CỦA CÔNG NƯỚNG
HIỆN NAY CŨNG LÀ MỘT NHẤT.



SAO LẠI TỰ
TIỆN SỬ DỤNG
HÌNH ẢNH
CỦA TÔI...

ĐỂ KINH
DOANH CHỨ
HÃ?

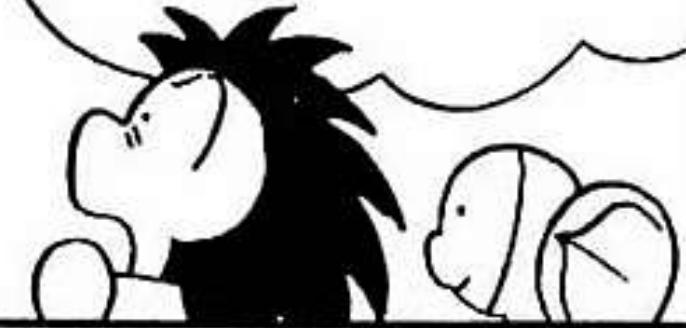
KHÔNG PHẢI
LÀ KINH
DOANH KIỂM
TIỀN DÂU Ạ.



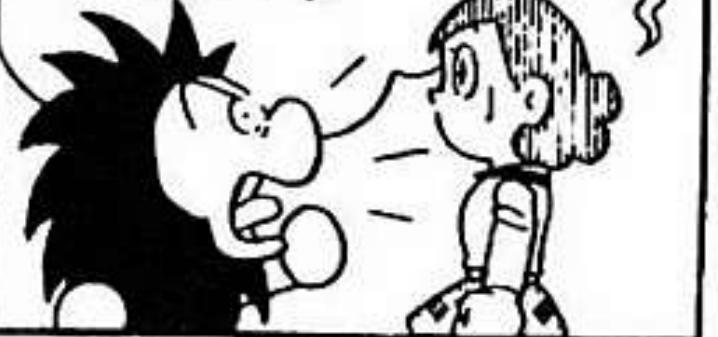
TOÀN BỘ LỢI NHUẬN
ĐỀU ĐƯỢC SỬ DỤNG ĐỂ
CỨU TRỢ NHỮNG NGƯỜI
KHÔNG CÓ HÀNH TỊNH
NHỮNG NGƯỜI KHÔNG
CÓ HÀNH TỊNH??



ĐÚNG Ạ,
NHỒ CÔNG
NƯỚNG ELY
MÀ...



...RẤT NHIỀU NGƯỜI ĐÃ
THOÁT KHỎI CẢNH KHÔNG
NƠI NƯỚNG TỰA.



VẬY CÓ PHẢI CÔNG
NƯỚNG KHÔNG MUỐN
GIÚP NHỮNG NGƯỜI
KHỒN KHÓ ĐÓ
KHÔNG Ạ?



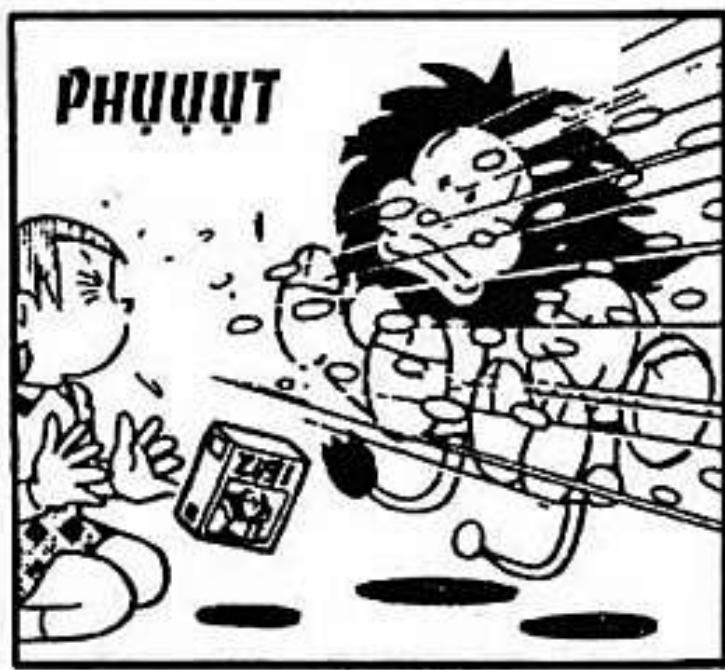
KHÔNG..
KHÔNG
PHẢI
VẬY.



NHƯNG... CÓ
THẬT LÀ NGƯỜI
HÀNH TỊNH MAAR
ÁI MỘ TÔI
KHÔNG?



THẬT ĐÂY, ĐÓ
LÀ MỘT CƠN
SỐT CHƯA
TỪNG CÓ.



CÓI
CHỪNG...

HÃY NGHE
TÔI NÓI
ĐÃ.

KINH NGHIỆM 120 NAM
KINH DOANH CỦA TÔI
KHIÊN TÔI TỰ TIN NÓI
RẰNG...

CÔNG NƯƠNG
CHÍNH LÀ MỘT
NGHỆ SĨ TÀI
NĂNG MÀ CẢ
TRĂM NĂM MỚI
XUẤT HIỆN 1 LẦN.

NHƯNG MÀ
TÔI HÁT
DỎ EC...

SAO LẠI DỎ
EC ĐƯỢC A.



NHỮNG BÀI HÁT CHỈ LÀ
NHỮNG ÂM THANH TRONG
THIÊN NHIÊN HỢP THÀNH...
NHƯNG ĐỂ DIỄN CẢM MỘT
BÀI HÁT THÌ CHỈ CÓ CON
NGƯỜI LÀM ĐƯỢC.

VÀ HÀNG TRIỆU
NGƯỜI MAY RA MỚI
CÓ MỘT NGƯỜI
DIỄN CẢM TINH TẾ
NHỮNG CÁI HAY
CỦA BÀI HÁT.

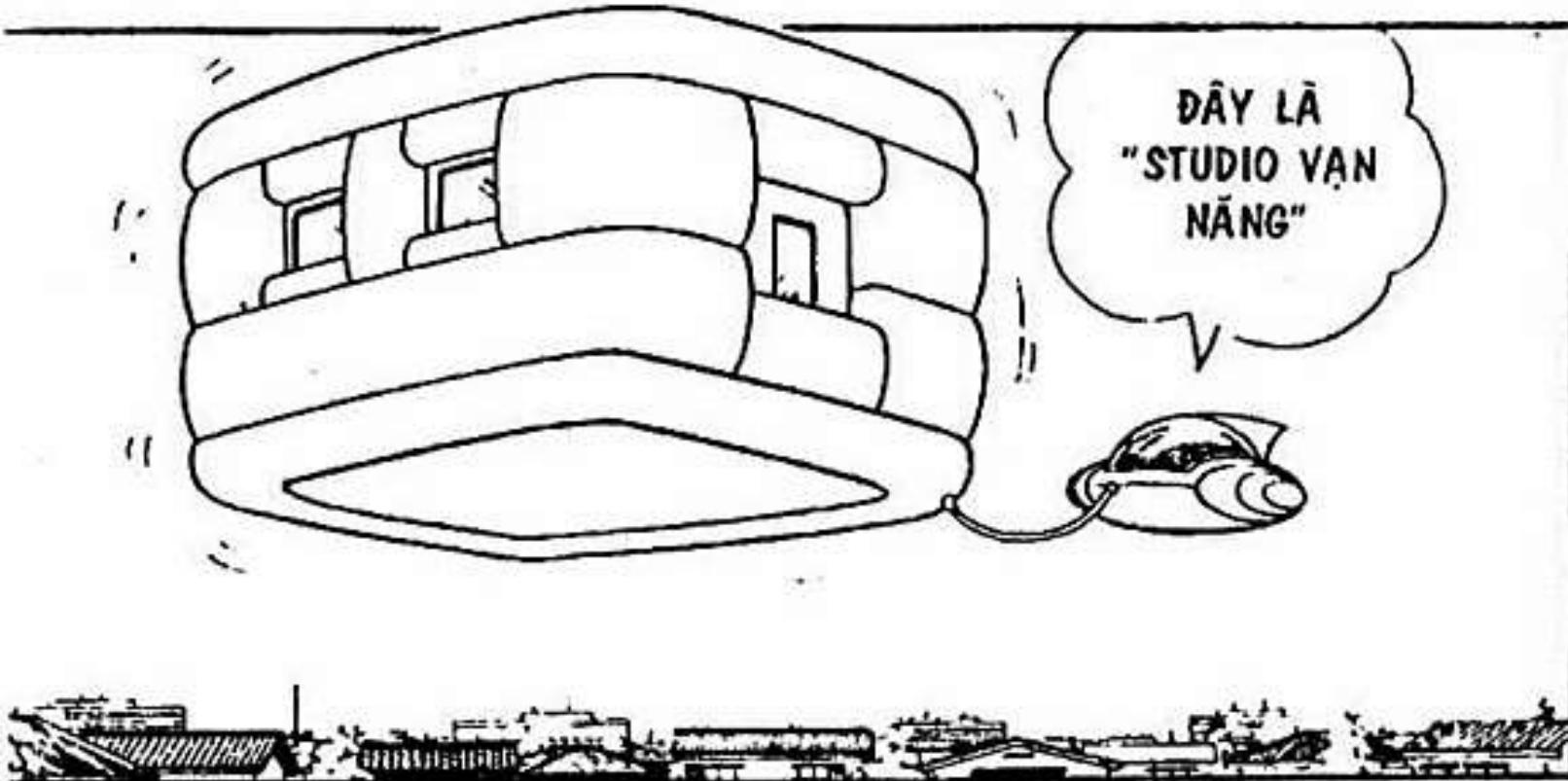
CÔNG NGƯỜI
CÓ HIỀU
KHÔNG À?



...VÂNG



DÂY LÀ
"STUDIO VẠN
NĂNG"



XIN CÔNG
NƯỚNG CỨ TỰ
NHIÊN HÁT.
THẬT NHIỀU
VÀO

XIN
MỜI !



CÓ CHÚ
CHIM NON
NHO NHỎ
Ỏ Ỏ Ỏ...

CẤT TIẾNG
LÍU LO NHƯ
MUỐN NGỎ Ỏ
Ỏ Ỏ Ỏ Ỏ...



MÌNH
THẤY CÓ
HỨNG
GHÈ.



ÔI, TÔI CHƯA TỪNG
ĐƯỢC NGHE NHỮNG ÂM
THANH TUYỆT ĐIỆU
NHƯ VẬY.



NHỊP ĐIỆU THẬT LÀ DU
DƯƠNG ... ỦM... KHÔNG.
LỜI NÀO DIỄN TẢ NỐI.

XIN LỖI, TÔI
QUÁ CẢM ĐỘNG
NÊN PHẢI KHÓC.

THẬT
KHÔNG
A?

THAY MẶT CHO
RẤT NHIỀU NGƯỜI
ĐƯỢC CÔNG NƯỚNG
GIÚP ĐỠ, XIN CẢM
ƠN CÔNG NƯỚNG.

CÓ GÌ ĐÂU,
MÌNH CŨ GẮNG
HÁT HẾT MÌNH
THÔI MÀ,

TỔ MẮC
CŨ LẮM
NHƯNG...

NẾU ĐƯỢC THÌ
CẬU NGHE THỬ
XEM SAO NHÉ.

NẾU CẬU TA
KHÔNG HÁT
HỎNG THÌ TỐT
BIẾT BAO.



SÂN CHƠI
XUYÊN THẾ KỶ

THÀNH VIÊN SÂN CHƠI
“XUYÊN THẾ KỶ”

144. NGUYỄN ANH ĐỨC (lớp 5,
 tiêu học Tân Định, TP.HCM).

* Quyết tâm: là học sinh giỏi lớp
 5, 6, 7, 8.

* Thời hạn thực hiện: ngày
 31/8/1999.

145. TRẦN BẢO NGỌC (lớp 6E
 trường Ba Đình, Ngọc Hà, Ba Đình).

* Quyết tâm: cô gắng học giỏi môn
 anh văn trong năm học này.

* Thời hạn thực hiện: Năm học 1999- 2000

146. TRẦN THỊ HOA (lớp 3D, trường Nguyễn
 Việt Xuân, Nam Định)

* Quyết tâm: làm cầu thủ đá bóng trong đội
 tuyển nữ Việt Nam.

* Thời hạn thực hiện: 10
 năm.

147. TRẦN GIA PHÚC
 (lớp 7A3 trường Lương Thế
 Vinh, Nam Định).

* Quyết tâm: các năm
 học cấp II đều được học
 sinh giỏi, và trở thành cầu



thủ trong tương lai.

* Thời hạn thực hiện: 1 năm.

148. NGUYỄN TRƯƠNG TÀI (lớp 11, trường PTTH Nguyễn Trãi, Bình Dương, Lái Thiêu)

* Quyết tâm: sẽ là học sinh tiên tiến.

* Thời hạn thực hiện: Năm học 1999- 2000

149. TRẦN BÍCH HUYỀN (lớp 5A trường Phạm Hồng Thái, Nam Định)

* Quyết tâm: được giải trong kỳ thi học sinh giỏi toán, tiếng việt của tỉnh.

* Thời hạn thực hiện: Năm học 1999- 2000

149. NGUYỄN VĂN NAM (lớp 10/3 trường Quốc Học, Thuận Thành, Thừa Thiên Huế).

* Quyết tâm: là học sinh giỏi trong năm học này, 1 tuần lau nhà 2 lần.

* Thời hạn thực hiện: Năm học 1999- 2000

150. NGUYỄN THỊ MỸ HOÀNG (lớp 10A7 trường PTTH Trần Hưng Đạo, Nha Trang, Khánh Hòa).

* Quyết tâm: tiến lên trong học tập, khắc phục được những nhược điểm, phát huy những ưu điểm, giúp đỡ những chuyên vặt trong gia đình.

* Thời hạn thực hiện: ngày 1/9/1999.

151. HỒ VĂN CHUNG (lớp 8, trường THCS Xuân Giang, Nghi Xuân, Hà Tĩnh).

* Quyết tâm: là học sinh giỏi, thực hiện tốt 5 điều bác Hồ dạy, và thực hiện tốt công việc gia



định, trường học, lao động tốt, để bồ mẹ và thầy cô vui lòng, bỏ ống heo đất, tiết kiệm đến tết được hơn 100 ngàn đồng và ủng hộ đồng bào bị bão lụt.



* Thời hạn thực hiện: Năm học 1999- 2000

152. NGUYỄN PHƯƠNG ANH (lớp 4A, trường TH Thăng Long, Đồng Xuân).

* Quyết tâm: là học sinh giỏi và chăm làm việc nhà, để là con ngoan trò giỏi.

* Thời hạn thực hiện: Năm học 1999- 2000

153. CHẮC VĂN THANH (lớp 7/6 trường Hùng Vương, tỉnh Kiên Giang).

* Quyết tâm: học tốt môn giáo dục công dân và rèn luyện chữ cho đẹp.

* Thời hạn thực hiện: cuối năm học 1999- 2000

154. ĐỖ ĐỨC HUY (lớp 3, trường Đinh Tiên Hoàng, Bình Thạnh, TP.HCM)

* Quyết tâm: sẽ đạt được danh hiệu học sinh xuất sắc.

* Thời hạn thực hiện: Năm học 1999- 2000

155. NGUYỄN PHẠM THÚY NHIÊN (lớp 4, trường Nguyễn Du, tỉnh Bình Dương)

* Quyết tâm: là học sinh giỏi cho thầy cô vui lòng và bồ mẹ sung sướng.



* Thời hạn thực hiện: Năm học 1999- 2000

156. NGÔ SĨ CUỜNG (lớp 9A5 trường Nguyễn Trãi, tỉnh Cần Thơ).

* Quyết tâm: học sinh xuất sắc.

* Thời hạn thực hiện: 5/9/1998.

157. THÁI NHỰT HOÀNG (lớp 6A6 trường Lê Minh Xuân, An Giang)



* Quyết tâm: là học sinh xuất sắc.

* Thời hạn thực hiện: Năm học 1999- 2000

158. NGUYỄN TRƯƠNG QUANG HUY (lớp 6 trường Hai Bà Trưng, Thừa Thiên Huế).

* Quyết tâm: là học sinh giỏi.

* Thời hạn thực hiện: Năm học 1999- 2000

159. NGUYỄN TIỀN LỤC (lớp 4, trường Thiên Hộ Vương, Q.10, TP.HCM)

* Quyết tâm: là học sinh giỏi để giúp gia đình nhiều hơn và lớn lên xây dựng đất nước giàu đẹp.

* Thời hạn thực hiện: Năm học 1999- 2000

160. TRÀNG SĨ TÍN (lớp 4, Bến Tre).

* Quyết tâm: là học sinh giỏi năm học này.

* Thời hạn thực hiện: Năm học 1999- 2000

161. NGUYỄN THÁI AN (cư ngụ tại 226 thị trấn Dương Đông, tỉnh Kiên Giang).



* **Quyết tâm:** là học sinh giỏi để lãnh thưởng, để tiền tiết kiệm để mua người máy.

* **Thời hạn thực hiện:** Năm học 1999 - 2000

162. NGUYỄN THÀNH TRUNG

(cư ngụ tại 371 Lý Chiêu Hoàng
P10 - Q6).

* **Quyết tâm:** sẽ là học sinh giỏi
trong năm học này

* **Thời hạn thực hiện:** Năm học
1999 - 2000

163. Nghiêm Minh

(Trường tiểu học

Trung Vương - Hà Nội).

* **Quyết tâm:** là học sinh tiên tiến
sẽ quyết tâm trở thành học sinh giỏi.

* **Thời hạn thực hiện:** 10 tháng

164. NGUYỄN TÂN ĐẠT (cư ngụ tại 18 - P3 - Tây Ninh).

* **Quyết tâm:** Đạt học sinh giỏi cuối năm và đạt
học sinh giỏi thi tốt nghiệp PTTH để được tuyển
thẳng vào đại học.

* **Thời hạn thực hiện:** 1 năm

165. LUU QUANG YÊN (cư ngụ tại 21/11 Nguyễn Công Trứ Thị Xã Rạch Giá, tỉnh Kiên Giang).

* **Quyết tâm:** Sẽ là học
sinh giỏi hơn nữa để giữ
danh hiệu học sinh xuất sắc
của trường.

* **Thời hạn thực hiện:** Năm
học 1999 - 2000

166. NGUYỄN NHU MINH TUẤN (lớp 12 trường
Luuong Thé Vinh - TP. HCM).

* Quyết tâm: Cố gắng thi đậu đại học

* Thời hạn thực hiện: Cuối năm 2000.

167. PHAN NGỌC TUYỀN (Lớp 7 THCS Lý Tự
Trọng - Trà Vinh).

* Quyết tâm: Đang là học sinh tiên tiến, quyết
tâm là học sinh giỏi để ba má được vui lòng.

* Thời hạn thực hiện: Năm học 1999- 2000

168. TRUONG TUẤN HUY (Lớp 9a3 THCS Trần
Hung Đạo - Hàm Tân - Bình Thuận).

* Quyết tâm: là người " con ngoan, trò giỏi"
Thi đoạt giải môn toán, tiết kiệm 500.000Đ.

* Thời hạn thực hiện: Năm học 1999- 2000

169. TRẦN THÀNH TÂM (Lớp 7/12 THCS
Hùng Vương - Vĩnh Hiệp - Kiên Giang).

* Quyết tâm: Muốn trở thành Một tay dã cầu,
học sinh tiên tiến, đánh răng khi ngủ.

* Thời hạn thực hiện: 1 năm .

170. ĐINH THÀNH TÂM (Lớp 6A9 PTTH Trần
Văn Ông- TP.HCM).

* Quyết tâm: Đạt học sinh giỏi cuối năm và đạt
học sinh giỏi trong năm học 1999-2000.

CHÚ Ý ! CHÚ Ý ! CHÚ Ý ! CHÚ Ý !

Thư từ, bài vở... nhớ gửi về:



NHÀ XUẤT BẢN TRẺ

161B Lý Chính Thắng, Quận 3, TP. Hồ Chí Minh.

MỜI CÁC EM ĐÓN ĐỌC

TRUYỀN TRANH
HIỆN ĐẠI NHẬT BẢN



Chuột CHINBA

TRUYỀN TRANH
HIỆN ĐẠI NHẬT BẢN

Chuột
CHINBA

6

GIỮ LÒI HỨA

